Regional

Radeburger Volkskarneval

Richtfest bei der Druckerei Vetters



Richtfest des 5. Anbaus der Druckerei Vetters GmbH (rechts: Geschäftsinhaber Jürgen Vetters und links: Bauleiter Mario Bolz)

GmbH im Gewerbegebiet Richtfest

jetzige Erweiterung von 1000m² Runde gefeiert werden. soll erneut der zur Zeit stark ausgelasteten Rollenoffsetdruckabteilung Trotz allem Fortschritt wurde auch mehr Kapazitäten verschaffen und die Tradition nicht aus dem Auge eine erweiterte technische Ausstat- verloren. Wie in vielen Drucketung beherbergen.

Parallel konnten ab diesem Sommer kerei Vetters aufgestockt werden - die schwarze Zunft aufgenommen. ein kleiner Lichtblick für die ansonsten schlechte Lehrstellensituation Vom Richtfest zeugt ein neu in der Region.

Nur wenige Wochen nach dem Chef-Sache erklärt wurde. Bolz von der Schneider Systembau wird.

Am Mittwoch, dem 7. Juli 2004, GmbH führte durch die Zeremonie, wurde bei der Druckerei Vetters Druckereigeschäftsführer Jürgen Vetters weihte den Rohbau mit gefeiert. Die im Bau befindliche Nagel und Hammer ein und stieß Produktionshalle ist bereits der mit der kompletten Belegschaft auf fünfte Anbau an das Hauptgebäude das Gedeihen des Anbaus an. Nicht zuletzt dem engagierten Einsatz In den Jahren zuvor wurde Raum aller Mitarbeiter ist das stetige für den Rollenoffsetdruck, eine Wachstum des Unternehmens zu Rückstichverarbeitungsstrecke und verdanken. So darf neben der Arbeit größere Papierlager benötigt, die bei Vetters auch mal in geselliger

reien üblich, so wurden in der Druckerei Vetters die frisch gebackenen Gesellen mit einer Taufe, die Ausbildungsplätze in der Druc- dem so genannten "Gautschen", in

> gepflanztes Bäumchen vor dem Eingangsbereich, dessen Pflege zur

ersten Spatenstich am 11. Mai diesen Nebenan nimmt der Erweiterungs-Jahres wurde in kleiner Runde bau jeden Tag mehr Gestalt an, bis Richtfest gefeiert. Bauleiter Mario er Anfang August fertig gestellt sein



Drucker-Geselle Marcel Kieback wird von zahlreichen Packern in ein Wasserfass getaucht und damit traditionell "gegautscht"

Tidd:

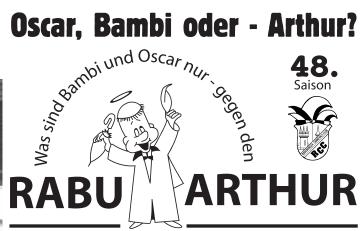
24.07. Sächsisches Fohlenchampionat auf den Turnierplatz Kalkreuth/Paulsmühle

08.08. **Badewannenrennen Cunnersdorf**

08.-22.08. **Moritzburg Festival**

27./28.08. **Dorf- und Sportfest in Medingen**

Oscar, Bambi oder - Arthur?



Jetzt ist es amtlich: das Motto die Hilfe brauchen, gibt es viele. der 48. Saison des Radeburger Hauptsache, ihr habt einen guten Volkskarnevals.

"Was sind Bambi und Oscar nur gegen unseren RABU-ARTHUR!" der Engel ein (wenn man alt genug ist). Der Retter aus mißlichen PublikumslieblingsARTHUR? Lagen, von der Schutzengelbrigade. Helden". Besser und authentischer die dringend Hilfe brauchen und zenpaar. RuinenARTHUR für denkmalgerechte Bausubstanzvernichtung und welche Straße verdient den sitzungen. entzugsARTHUR" oder einen dem 6. Februar. "Holt-mich-hier-raus-ich-bin-zudoof-Navigationshilfe-ARTHUR". einen Ostfriesen-ARTHUR. Helden, sich!

Einfall, um wieder Euch und Tausende an den Straßenrändern zu begeistern. Am Ende winken viel-Arthur also. Da fällt einem Arthur leicht, ganz nebenbei, ein ARTHUR für die beste Umzugsgruppe und ein

Am 11.11. starten wir wieder um Wer einen "Arthur" bekommt, ist 11.11 Uhr mit der Schlüsselübergabe also vor allem einer, der Hilfe auf dem Markt. Neben der Krönung braucht. Es geht folglich weniger des Kindergartenprinzenpaares und um Filmpreise, sondern um "wahre dem Freiberger-Faßanstich warten wieder eine Menge Überraschungen als Schauspieler und Künstler sind auf Euch - bis es dann am Abend zur nur die Komödianten des Alltags, ersten Prunksitzung die GROSSE die Narren! Findet die Helden, Überraschung gibt: das neue Prin-

schlagt sie für den ARTHUR vor. Aber eigentlich geht alles schon starten wir ja bereits wieder mit dem Kartenverkauf für die Prunk-

Hundescheiße-ARTHUR? Schröder Die Saison wir kurz, aber heftig, und Bush wettbewerben um den denn die Fastnacht ist bereits am 8. ARTHUR, der die verfahrenste Februar. Ein Großereignis werden Karre aus dem Dreck zieht. Aber natürlich wieder die Tollen Tage

Also, bis bald! Wir wünschen Euch gute Ideen und viel gute Laune bei Einen Blondinen-ARTHUR oder der Vorbereitung und - man sieht Euer RCC

Großdittmannsdorf

Kinderfest im Kinderhaus

"Kinder aus aller Welt" trafen durften. Da wurden japanische mittag zu verbringen.

Ich gebe zu, dass ich bei dem Regen-Hawaii-Mädchen, Ägypter, Buschmänner, Araber, Chinesinnen, Franzosen, für Spanier und Inderinnen. vom Kindergarten (verkleidet als Geishas) auch noch einige wenige mutige Eltern, die dem Kostümaufruf gefolgt waren.

Los ging es mit einer Stärkung für Saft, Limonade und selbstgebackenem Kuchen.

Frau Schütze eröffnete dann offiziell das Fest und die Kindergarten-Kinder konnten ihren Eltern und Gästen bei einem natürlich international gestalteten Programm viel Spaß bereiten. Kinder der Musikschule Fröhlich und die des Kiga-Englischkurses zeigten ihr internationales Können.

Nach dem Programm wurden mehrere Stationen eröffnet, bei denen die ges Buffet mit allen Köstlichkeiten Kinder Geschicklichkeit, Kreativität dieser Welt.

sich am 11. Juni im Kinderhaus Fächer gebastelt, riesige Käserollen Großdittmannsdorf auf der Spiel- an Hindernissen vorbeibewegt, wiese um einen wundervollen Nach- Gummi-Würmer mit Stäbchen aus Reis gefischt... und wer wollte konnte sich den einen oder anderen guss am Morgen schon ein wenig bunten Zopf ins Haar flechten skeptisch war, aber am Nachmittag lassen. Hierzu haben wir extra sollte es dann keinen Grund mehr eine echte Haarzopfflechterin aus geben, über das Wetter zu schimp- Guadeloupe gewinnen können, die fen. Jedes Kind durfte verkleidet mit viel Spaß und Freude jedem erscheinen. Ein richtiger Spaß für erklärte, dass ihre Hautfarbe echt kleine Holländerinnen, Japaner, ist und wo die Insel, wo sie Betreuerinnen und dem Betreuer haben, Herrn Klengel für Partytische ursprünglich herkommt, eigentlich liegt. Hierbei half dann auch das Geschenk, welches jedes Kind zum allen, die am Programm und bei der ein besonderer Ball, auf dem die Weltkugel abgebildet war.

Das eigentliche Finale sollte diesmal auch etwas anders werden. Kein Lagerfeuer, keine Luftballons jung und alt in Form von Kaffee, nein, hier gab es wirklich mal was Neues. Kinder der Welt war unser diesjähriges Motto. Gegen 18 Uhr stiegen dann 25 Tauben in den Himmel symbolisch für Frieden und Freunde in aller Welt - eine Geschwistern und allen anderen wundervolle Geste, die nicht nur die Kinder sondern auch die Erwachsenen begeisterte.

Für das leibliche Wohl war natürlich auch ausreichend gesorgt. Es gab Bratwürste, Steaks vom Holzkohlegrill, Getränke und für unsere Kinder aus aller Welt ein reichhalti-

und Ausdauer unter Beweis stellen Ein besonderer Dank gilt den

Wein, Weib & Gesang ...



v.l.n.r.: Bürgermeister Werner Kastner, gleichzeitig Vorsitzender der Winzergenossenschaft, die Weinprinzessin aus Edenkoben und Gunder Bach, einer der Organisatoren des Weinfestes

"Sommer 2004" - er wird uns Besorgte Blicke wanderten immer Gedächtnis bleiben. Bisher vermis- doch bis auf ein paar Spritzer blieb sten wir die lauen Sommerabende, es zum Glück wenigstens trocken. wo man bis in die Nacht draußen Rund um den Marktbrunnen stesitzen kann. Unbeirrt plante die hend oder tanzend zur Musik der Abteilung Turnen vom TSV Rade- Partyband Radeburg ließ sich das burg dennoch ihr jährliches Weinfest Frösteln aushalten. und vertraute auf die Schiefnersche Auch wenn die Bänke ab 22 Uhr Vollmondregel.

Der Aufbau der Buden und Bänke der Ausschankschluss im Gegensatz voran, die Sonne beflügelte alle die Abteilung Turnen hatte ihr Fest Doch Klärchen besann sich und von Radeburger Firmen und tauchte den Markt am Nachmittag Geschäften. in wohlige Sonnenwärme. Als der Dresdner Seniorenchor "musica PS: Weshalb ist das Weinfest schon vielleicht habt ihr sogar einen auf dem voraussichtlich wieder 74" dem Weinfest mit Volks- und Anfang Juli? "TrinkerARTHUR" gegen Bier- überdachten Markt sein, und der Weinliedern seinen Gruß bot, blieb Eine häufig gestellte Frage - hier die flechten, einen "Führerschein- Umzug, am Faschings-Sonntag, die Aufforderung zum Mitsingen Antwort. Auf die Terminplanung nicht ungehört.

Leider wurde es dann gegen Abend 1. die Edenkobener Festtermine empfindlich kühl. Glühwein wäre von Mai bis Oktober sind die Winzer der Verkaufsrenner gewesen. Die im Land auf Weinfesten unterwegs, Organisatoren freuten sich über da muss akribisch geplant werden. die erstaunlich vielen Radeburger 2. der Radeburger Festkalender wiedergewählten Bürgermeister werden. Werner Kastner und in Begleitung 3. die Schulferien, denn viele Turneder hübschen Weinprinzessin.

genheit bei süffigem Edenkobener auf Achse. Wein Bekannte zu treffen und einen 4. der Vollmond, falls auf den noch Schwatz zu machen. Mancher greift traditionell nur einmal im Jahr zum Weinglas und lässt sich an diesem Organisatoren des Weinfestes,

wohl als kühl und verregnet im wieder zum verhangenen Himmel,

nur noch spärlich besetzt waren und am Sonnabendmorgen ging flott zu sonst schneller akzeptiert wurde, Welche Behörde verdient den viel früher los. Anfang Oktober Helfer. Einen leichten Dämpfer in trockenen Tüchern und bedankt gab es am frühen Nachmittag, sich bei allen treuen Besuchern, über Radeburg verfinsterte sich bei den zahlreichen Helfern aus der Himmel, es goss aus Kannen. dem Verein sowie bei den Partnern

haben vier Faktoren Einfluss:

und Gäste, die in Pullovern - Rabufu (Danke für die und Wetterjacken zum Markt pil- Unterstützung bei der Planung!!), gerten. Unter ihnen ca. 60 Eden- Vogelscheuchen- und Weinfest kobener, angeführt vom gerade müssen unter einen Hut gebracht

rinnen haben schulpflichtige Kinder Weinfest in Radeburg - die Gele- oder Enkel und sind in den Ferien

Tag nicht vom Bierwagen locken. Abteilung Turnen, TSV Radeburg

des Kinderhauses, den Eltern, die und Zelt und der Fa. Buchheim für einen Kuchen gespendet haben, das leckere Essen für die Kinder. Es gab neben den Betreuerinnen Abschluss bekam. Es war ein Ball Gestaltung des Festes mitgeholfen Mandy Balmer



Bunt und ideenreich verkleidet erschienen zahlreiche Kinder und Eltern zum Kinderfest



Wäscherei · chemische Reinigung · Änderungsschneiderei · Bügel- und Mangelservice · Bettenreinigung · Schaffellreinigung Annahme von:

· Schuhreparaturen · Teppich- und Lederreinigung Es bedient Sie wie immer Frau Monika Naujokat.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30 - 18.00 Uhr & Sa. 9.00 -12.00 Uhr Großenhainer Str. 11 · 01471 Radeburg · Tel. 03 52 08 / 3 07 65 Hauptgeschäft: Hauptstr. 24 · 01445 Radebeul · Tel./Fax 0351/8309188

Die Anzeigenannahme des RAZ erreichen Sie unter:

Telefon: (03 52 08) 8 08 10 Fax: (03 52 08) 8 08 11 e-mail: werbung@radeburg.de

Minijob

Radeburger Spedition sucht einsatzbereite Mitarbeiter für körperlich anstrengende Lager- und Umschlagarbeiten in der Zeit von täglich 3-7 Uhr oder 15 - 19 Uhr auf 400-Euro-Basis (Staplerschein

Bewerbungen bitte unter Chiffre 01/0413 an Radeburger Anzeiger, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg

Tauscha



Auf Grund der Tatsache, dass immer verbrauch weit unter dem Durchnoch eine Differenz von täglich bis schnittsverbrauch liegt. zu 60 m³ zwischen Trinkwasserver- Im Monat Juli fanden zwischen dem brauch und Abwasserüberleitmenge AZV "TWSZ Radeburg" und dem besteht, werden weitere Untersu- AZV "Steinbach-Kalkreuth" weichungen durchgeführt um die Diftere Verhandlungen zum Einleitverferenz (Fremdwasser) abzubauen. trag statt. Bei einem Vergleich am Es werden je nach Haushaltslage 28.04.2004 vor dem Verwaltungsgeweitere Kamerabefahrungen in richt Dresden wurde festgelegt, dass den Kanälen durchgeführt sowie bis 30.09.2004 ein neuer Vertrag für eventuelle Regenwasserzuläufe die Überleitung von Schmutzwasser verändert. Es werden auch, gemäß in die Kläranlage Kalkreuth erarbeitet § 19 der Abwasserbeseitigungs- wird. Schwerpunkte des Vertrages Kosten: 6,- €uro satzung des AZV "TWSZ Rade- sind, die Überleitmenge sowie die Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpfleburg", vom 30.05.2002, Kontrollen dazugehörige Kalkulation. zur Schmutzwassereinleitung aus Grundstücken durchgeführt. Diese Kontrollen werden vorallem dort

durchgeführt, wo der Trinkwasser-

gez. Creutz Geschäftsführer des AZV "TWSZ Radeburg" Schönfeld, 17.07.2004

Pferdesport

Sächsische Pferdezüchter feiern ihr Highlight 2004

Sportvereins Kalkreuth aus den Heuchlingen verspricht insbeson-

Einer der Höhepunkte für die Jahrganges 2004 die Sieger ermitsächsischen Pferdezüchter bildet telt. Nach den Erfolgen des Jahres das Wochenende am 24. und 25. 2003 beim Deutschen Fohlender Anlage des Pferdezucht- und Süddeutschen Fohlenchampionat in besten 200 sächsischen Fohlen des dere die Konkurrenz der Reitpfer-

Mittelschule "Heinrich Zille"

Ferienveranstaltung der Schuliugendarbeit Radeburg

Hier sind für euch einige Veranstaltun- nispfad sollen eure Sinne (Tastsinn, gen der Schuljugendarbeit Radeburg. Riechsinn, Schmecksinn, Hörsinn und Anmeldungen unter 035208/29637 oder der Sehsinn) geschult werden. Lasst schule.rabu@gmx.de.

Schwimmtag im Arnold - Bad

Fahrt nach Dresden mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Vier Stunden Aufenthalt im Schwimm- und Erlebnisbad. Rückfahrt ebenfalls mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Termin/Uhrzeit: Montag, den 26. Juli ab 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Kosten: 6,50 €uro Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpflegung für den Tag oder Taschengeld für einen Imbiss.

Voranmeldung: bis 23. Juli

Kreativarbeiten mit Ytongstein

Nach einer kurzen Einführung in die Arbeitstechniken und dem vertraut machen mit den Arbeitsmaterialien, könnt ihr euch kreativ an den Materialien ausprobieren. Ob Skulpturen oder Phantasiegebilde eurer Kreativität werden keine Grenzen gesetzt.

Termin/Uhrzeit: Dienstag, den 27. Juli und Mittwoch, den 28. Juli ab 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Ort/Treffpunkt: Radeburg / "Flachbau" Kosten: 2,- €uro Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpfle-

gung für den Tag oder Taschengeld für einen Imbiss

Verflixte Schönheit"

Ein Thema was alle Mädchen interessiert. Körper- und Schönheitspflege, Masken (aus Naturprodukten), gesunde Ernährung, Mode, Styling und noch vieles mehr. Wir haben für euch Referenten eingeladen, die all eure Fragen fachgerecht beantworten werden. Ort/Treffpunkt: Radeburg / ..Flachbau"

Termin/Uhrzeit: 29. Juli von 9 Uhr bis Kosten: 2.- €uro Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpfle-

gung für den Tag oder Geld für einen

Voranmeldung: bis 26. Juli

Kinobesuch

Fahrt nach Dresden mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Besuch eines Kinofilmes und danach noch ein kurzer Stadtbummel.

Termin/Uhrzeit: Donnerstag, den 29. Juli ab 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr

gung für den Tag oder Geld für einen Imbiss, Voranmeldung: bis 28. Juli

"Tag der Sinne" Kurze Beschreibung: In einem Erleb-

euch überraschen, was alles in euch

Termin/Uhrzeit: 30. Juli ab 9.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Ort/Treffpunkt: Radeburg / "Flachbau" Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpflegung für den Tag oder Geld für einen

Eure Wissen ist gefragt! Wenn ihr euch auf den Gebieten Europa, Tierwelt, Pflanzenwelt auskennt, solltet ihr es nicht verpassen im "Flachbau" vorbei zu schauen. PS: Kleine Preise warten auf euch. Termin/Uhrzeit: 02. August

Ort/Treffpunkt: Radeburg / "Flachbau"

Töpfern

Nach einer kurzen Einführung in die Arbeitstechnik und dem vertraut machen mit den Arbeitsmaterial, könnt ihr euch kreativ an dem Material ausprobieren. Ob Skulpturen oder Phantasiegebilde eurer Kreativität werden keine Grenzen gesetzt.

Termin/Uhrzeit: 03. und 04. August von 10 Uhr bis 16 Uhr

Kosten: 2,- €uro Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpfle- Grillabend mit Lagerfeuer gung für den Tag oder Geld für einen Am Radeburger Stausee versammeln Voranmeldung: bis 28. Juli

Kinobesuch

Fahrt nach Dresden mit öffentlichen 17 Uhr bis 21 Uhr Verkehrsmitteln. Besuch eines Kinofilmes und danach noch ein kurzer Stadtbummel.

Termin/Uhrzeit: Donnerstag, den 05.August ab 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr Kosten: 6,- €uro

Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpflegung für den Tag oder Geld für einen Imbiss

Voranmeldung: bis 04. August

Schwimmtag im Arnold - Bad Fahrt nach Dresden mit öffentlichen

Verkehrsmitteln. Vier Stunden Aufenthalt im Schwimm- und Erlebnisbad. Rückfahrt ebenfalls mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Termin/Uhrzeit: Freitag, den 06. August ab 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr Kosten: 6.50 €uro

Sonstiges/Mitzubringen sind: Verpflegung für den Tag oder Taschengeld für einen Imbiss.

Voranmeldung: bis 05. August

defohlen höchste Qualität und viel Spannung. Dazu haben sich Interessenten aus dem gesamten Land und darüber hinaus angesagt, weil viele der Spitzenfohlen auch verkäuflich

Am Sonntag schließt sich in der Reithalle des Landgestütes Moritzburg die Prämierung der besten Juli 2004. Am Samstag werden auf championat in Lienen und beim jungen Stuten der Jahrgänge 2000 und 2001 an. Rund 90 Stuten werben im neu erstrahlten Glanz des Landgestütes um den Titel der Siegerstute und stellen sich den Richtern. Nach den Vorauswahlen im Land mussten sich die "jungen Damen" größtenteils auch noch einer Leistungsprüfung unterziehen, um endgültig zu dieser Schau der Besten qualifiziert zu sein.

> Norbert Freistedt Pferdezuchtverband Sachsen e.V.

Klettertour mit Übernachtung in der Sächsischen Schweiz

Fahrt in die Sächsische Schweiz, klettern unter fachkundiger Anleitung (auch für Anfänger sehr gut geeignet), abends gemütliches Beisammensein bei Lagerfeuer, Boofen, ...

Termin/Uhrzeit: Dienstag, 10.08., ca. 8.00 Uhr bis Mittwoch, 11.8. ca. 16 Uhr, Kosten: 30,- €uro Voranmeldung: bis 30. Juli

Bowling

In Skassa ist die Bowlingbahn zwei Stunden für uns freigegeben. Also dann: alle zehne!

Auf dem Rückweg halten wir kurz beim großen goldenem "M". Termin/Uhrzeit: Donnerstag, 12. August von 15 Uhr bis 19 Uhr Ort/Treffpunkt: Radeburg / "Flachbau"

Kosten: 4,- €uro Sonstiges/Mitzubringen sind: Taschengeld für einen kleinen Imbiß Voranmeldung: bis 05. August

wir uns am Lagerfeuer. Bratwurst, Getränke und Musik sorgen für eine gute Stimmung. Termin/Uhrzeit: Freitag, 13. August von

Ort/Treffpunkt: Stausee Kosten: Bratwurst 0,50 €

Veranstalter: Schuljugendarbeit Radeburg und Mobile Jugendarbeit Niederau, Moritzburg, Radeburg

Berbisdorf

Letzter Streifzug durch unsere Schulgeschichte

Am Sonnabend, dem 26.06.04 fand in unserer Grundschule Berbisdorf das nun letzte Schulfest statt. Unter dem Motto "Schule vorgestern, gestern, heute und morgen" erfreuten sich viele Eltern, Großeltern, Geschwister, ehemalige Kollegen und Schüler an den dargebotenen Programmen der Musikschule Fröhlich und unserer Schüler. Während des Rundgangs durch die Schulausstellung wurden bei vielen Gästen alte Erinnerungen wach. Es gab oft großes Gelächter wenn einer der Gäste sich, ein Mitglied der Familie oder Freunde auf den alten Fotos wiedererkannte. Einer der Höhepunkte war auch dieses Jahr das von den Eltern dargebotene Märchenspiel "Schneewitzchen und die 7 Zwerge". Im Schulpark ließen die Kinder Luftballons mit selbst geschriebenen Wünschen für ihre alte Schule steigen.

Hiermit möchten wir allen herzlich danken, die zum Gelingen unseres Schulfestes beitrugen.

Ein besonderer Dank gilt unseren tollen Eltern, dem "Dorfschullehrer ehrenhalber" Herrn Rolf Puchat, Andrea Hübler und Kathrin Böhme von der Musikschule Fröhlich und dem Partyservice Lehmann. Ein herzliches Dankeschön geht ebenfalls an die Allianz- Generalvertretung Beate Schade, die Lemke Diagnostics GmbH, das Bauunternehmen Holger Bachmann, die Haustechnik GmbH Herfurt, die Tischlerei Herklotz, das Blumengeschäft Kerstin Puhane, die Bäckerei Franke, das Haarstudio Uta Zillich Bärnsdorf, das Journalistenbüro Thomas Junker und an Familie Wilbat aus Berbisdorf, die unser Fest mit Geld- und Sachspenden unterstützten.

Die Schüler und Lehrer der Grundschule Berbisdorf

Im Zentrum von Radeburg (Marktstr. 6), Büro (16m² + Vorraum 7m²) m.Telefonanschluß zu vermieten. Preis: 80,-€; inkl. Nebenkosten Tel. 035208/9630

Suche Bauland

in Radeburg und Umgebung Tel. 0172/3535931 (12-17 Uhr)

Biete Haushaltshilfe

jeglicher Art. Zu erfragen unter: 0174/4802876

Finanzbuchhalterin und gelernte Sekretärin sucht

ab September in dieser Tätigkeit Festanstellung für 20 h/Woche

Tel. 0162/7705640

3-Raum-Wohnung ab 15.09.04 zu vermieten

Radeburg Mitte, 2. OG, 55 m², ZH, Küche, Dusche, WC, PKW-Stellplatz vorhanden KM 210 € + NK, Kaution

Tel. 05922/2341

420m² Eigentumsland in einer **Gartensparte in Radeburg** (200m vom Stausee) zu verkaufen. Wochenendhaus (40m²); Elt und Wasser vorhanden

Tel. 03 52 06/3 03 30 (ab 18 Uhr)

Preis nach Vereinbarung

Suche Büroräume oder 3-Raumwohnung

in zentraler Lage (Stadt) in Radeburg zu mieten.

Tel. 0172/3535931

(von 12-17 Uhr)

Vermiete...

schöne 4-5-Raum-Wohnung, in Ebersbach in angenehmer Umgebung - mit Terrasse, Gäste-WC und Gartenanteil. – keine Kaution –

Tel.: 03 52 08 / 8 08 82

Radeburg schöne 2-R.-Altbauwhg.,

35m², Hochparterre, Küche Bad, Gaszentralheizung, Gartenbenutzung, in saniertem Haus, 300,-€ zzgl. NK, langfristig zu vermieten, Garage 30,-€

Tel. 0175/5920416

Vermiete in Radeburg

komf. 3-Raum-Wohnung 100m²; Balkon; Keller; Küche + Bad Fußbodenheizung; PKW-Stellplatz Tel. 035208/81065 Funk 0172/7901777

Bärwalde

Verkaufen schöne Baugrundstücke, voll erschlossen, ca. 700m², Preis VB 35 Euro/m² Tel./Fax: 03 51/4 65 34 58



- Renditestarkes Kombiprodukt
- ab 4.000 € Anlagebetrag
- im Zeitraum vom 1. Juli bis zum 30.12.2004



Meißen hat eigens zu diesem Jubiläum das Sonderprodukt "Meißen-Bonus" für Sie erstellt. Das renditestarke Produkt besteht zu 50 % aus einer Sparanlage mit Sonderzins und zu weiteren 50% aus einer attraktiven Fondsanlage. Je schneller Sie sich entscheiden um so höher fällt die Sonderverzinsung aus. Also nicht lange

www.sparkasse-meissen.de



Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanalund Straßenbaumaßnahmen - Vorankündigung

Stadt Radeburg - Hospitalstraße

Friedenshöhe sind frei.

Straße - Radeberger Straße - Moritztestelle Bahnhof.

Bei Bedarf werden die an der Umleitungsstrecke liegenden Haltestellen Tankstelle und Friedhof bedient. Die Haltestelle Siedlung entfällt.

Stadt Radeburg -Brücke über Flutgraben

dauern bis etwa Oktober 2004 an.

OT Berbisdorf Hauptstraße südlicher Abschnitt

voraussichtlich in der 31. Kalen- Meißen derwoche 2004. Die Arbeiten Die angekündigten Ausbauarbeiten werden abschnittsweise unter halb- der S177 zur Beseitigung der Engseitiger Sperrung mit Ampelrege- stelle auf der Hauptstraße (RAZ lung ausgeführt. Der erste Abschnitt vom 13.02.2004) erfolgen unter erfolgt zwischen Hauptstr. 67 bis zum Kreuzungsbereich nach bis voraussichtlich 10.09.2004. rechnung" ist aus Jesses Sicht aber gaben aufnimmt, nichts negatives. Bärnsdorf. In diesem Zeitraum ist Die Umleitung ist weiträumig ausdie Zufahrt zur Siedlungsstraße geschildert.

kurzzeitig gesperrt. Der zweite Die Bauarbeiten zur Verlegung Abschnitt erfolgt zwischen der Will man dem Statistischen Landes Schmutz- und Regenwasser- Bebauung an der verlängerten kanales zwischen Siedlung und Hauptstraße und Hauptstraße Nr. 44. Friedenshöhe erfolgen unter Voll- Angeschlossen wird dieser Kanalsperrung vom **26.07. bis 08.10.2004**. abschnitt über den Dammweg in den Die Zufahrten zu Siedlung und Hauptsammler. Zu diesem Zeitpunkt beharrte das Landesamt auch, nach- mit eigener Rechtspersönlichkeit nahme "Schmutz- und Regenwasist der Dammweg voll gesperrt. Die Buslinien 403 und 405 ver- Ausfahrtmöglichkeiten werden den Dieter Jesse schriftlich über eine eigenverantwortlich Verträge (z.B. kehren von An der Promnitz über Betroffenen per Postwurfsendung Großenhainer Straße - H.-Zille zu gegebenem Zeitpunkt aufgezeigt. Während der Bauarbeiten werden burger Straße - Am Sinter zur Hal- die betroffenen Bushaltestellen betrieben)" abgedruckt, wonach (500.000 DM-lt. Gesellschaftsververlegt. Die neuen Bushaltestellen die Stadt Radeburg an 3. Stelle trag). werden von den Busunternehmen mit einer Gesamtverschuldung Die Schulden dieser GmbH sind vor Ort ausgeschildert.

OT Berbisdorf Dammweg

Der Durchgang vom Dammweg Stand 31.12.2003. auf dem linken Ufer in Richtung Die Brücke wird zurzeit saniert. Fußgängerbrücken nicht mehr Die Verkehrsführung erfolgt über möglich. Die Bauarbeiten dauern Stadt Radeburg hat eine Verschul- die Kredite getilgt sind, sogar zu eine Ampelanlage. Die Bauarbeiten voraussichtlich bis Ende August dung von 11.060.000 EUR, was Gewinnen führen. Diese Kredite 8 und bis Ende September 2004 am Rettungsweg Dammweg 14.

Die Bauarbeiten zur Verlegung des OT Großdittmannsdorf- Arbeiten Schmutzwasserkanales beginnen im Auftrag des Straßenbauamtes Offensichtlich wurden die Schulden Aufgaben, die die Stadt für ihre

Vollsperrung für etwa 12 Wochen

Praxis für Physiotherapie UTA SCHATZ

Ferienzeit - Urlaubszeit Wir sind dennoch für Sie da

Therapieangebot:

♦ Klassische Therapien ♦ Manuelle Therapie ♦ ♦ Manuelle Lymphdrainage ♦

An der Promnitz 27 · 01471 Radeburg Tel. 03 52 08/8 19 10

Öffentliche Verschuldung

Jesse wehrt sich gegen Darstellung des **Statistischen Landesamtes**

desamt Glauben schenken, so ist Die Radeburger Wohnungsgesell-Radeburg eine der am höchsten schaft mbH ist schon wegen ihrer verschuldeten Kommunen im Land- Rechtsform als GmbH eine eigene kreis. Auf diesem Standpunkt Rechtspersönlichkeit. Ein Betrieb dem sich Radeburgs Bürgermeister ist juristisch selbständig, kann entsprechende Darstellung in der Mietverträge) abschließen und haftet Sächsischen Zeitung beschwerte. - im Falle der GmbH "bedingt" -Dort wurden "Schulden (mit Eigen- das heißt: mit seinem Grundkapital von 24.819.000 EUR und somit Schulden, die sich aus dem Zweck einer Pro-Kopf-Verschuldung von dieses Betriebes ergeben. Im kon-3.161,00 EUR aufgeführt war - kreten Fall: Kredite für die Sanie-

Hauptstraße ist mit Abriß der Über eine solche "Rechenweise" Zeitraum zurückfließen und ab kann Jesse sich nur wundern. "Die einem bestimmten Zeitpunkt, wenn 2004 am Fußgängersteg Dammweg einer Verschuldung per 31.12.2003 sind außerdem, wie bei jedem Pripro Einwohner von 1.410,22 EUR vathaushalt auch, durch Grundbedeutet", formulierte er in seinem schuldeintrag im Grundbuch abge-Beschwerdeschreiben.

> der Stadt Radeburg mit den Schul- Bürger zu realisieren hat, davon den der Radeburger Wohnungs- nicht berührt werden. gesellschaft mbH zusammenge-Tochtergesellschaft der Stadt Rade- eine Kommune für die Realisierung burg ist. Eine solche "Zusammen- ihrer Pflicht- und freiwilligen Aufunzulässig, denn eine Tochtergesellschaft ist eben KEIN Eigenbetrieb. Belastung anzusehen, sondern

hat keinen Eigenbetrieb.

auch die sogenannten "Regiebe- in dieser Hinsicht gefährdet sind. älteste Form der wirtschaftlichen erfüllen. Betätigung der Kommunen dar. Ein solcher Betrieb ist zum Beispiel der Bauhof.

rung der Wohnungen, die über Mieteinnahmen über einen längeren sichert, so daß die Stadt kein finanzielles Risiko eingeht und die Hundesteuer vom 17.01.2002

rechnet, weil diese eine 100%ige Prinzipiell sind auch Kredite, die Solche Schulden sind nicht "als als Chance für schnelle, notwen-Eigenbetriebe sind die von den dige und sinnvolle Investitionen", Gemeinden als Sondervermögen zu schreibt Jesse. Aus Krediten werden führenden Betriebe "ohne eigene erst dann kritische Schulden, wenn Rechtspersönlichkeit", wie es amts- sie nicht mehr "bezahlbar" sind. Das deutsch heißt. Ein solcher Eigenbe- passiert, wenn die Geldbeschaffung trieb könnte zum Beispiel ein Kran- in der Kommune sich nicht mehr kenhaus sein oder im Bereich der um die Lösung ihrer Aufgaben Abfall- oder Abwasserbeseitigung dreht, sondern in der Hauptsache oder der Wasserwirtschaft einge- nur noch um die Tilgung von Zins richtet werden. Die Stadt Radeburg und Zinseszins. Es ist eigentlich der Zweck der "Schuldenstatistik", In die Statistik einzubeziehen sind darzustellen, welche Kommunen triebe", die, wie der Name schon So, wie die Statistik aber derzeit sagt, direkt in der "Regie" der aufbereitet wird, kann sie diesen Verwaltung liegen. Sie stellen die Zweck ganz offensichtlich nicht

Klaus Kroemke

Stadt Radeburg

Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Radeburg zur 49. Beratung am 01. Juli 2004

I. In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 - 49./3.

Einrichtung eines durchgehenden Busverkehrs für die Hortkinder Beschluss Nr. 09 - 49./3. nach Volkersdorf; Bereitstellung finanzieller Mittel für das Schuljahr

Beschluss Nr. 02 - 49./3.

Ausgaben für die Sanierung und Entschlammung des Mühlteiches

Beschluss Nr. 03 - 49./3. Durchführungsbeschluss der Maß-

serkanal Hofwall in Radeburg"

Beschluss Nr. 04 - 49./3. Vergabe der Bauleistung Hospital-

Teichmann Bau GmbH

Beschluss Nr. 05 - 49./3. Vergabe Bauleistung Schmutzwasserkanal südliche Hauptstraße in

Beschluss Nr. 06 - 49./3.

Beschluss von überplanmäßigen üblichen Öffnungszeiten eingesehen Ausgaben zum Kauf eines Fahrzeu- werden. ges für den Bauhof

Beschluss Nr. 07 - 49./3. Änderung der Satzung der Stadt Bürgermeister

Radeburg über die Erhebung der

Beschluss Nr. 08 - 49./3. Veräußerung der Flurstücke 33/1 und 41/1 der Gemarkung Bärnsdorf

Verkauf eines Teiles des Flurstückes 806/12 der Gemarkung Berbisdorf

Beschluss Nr. 10 - 49./3.

Bestellung einer Wegebaulast Beschluss von überplanmäßigen zugunsten des Flurstückes 1117 a der Gemarkung Radeburg

Beschluss Nr. 11 - 49./3.

Beschluss von überplanmäßigen Ausgaben auf den Haushaltstellen 6301.9531 und 6301.9532 - Ersatzneubau der Brücken über die Promnitz am Dammweg in Berbisdorf

straße in Radeburg an die Firma Beschluss Nr. 12 - 49./3.

Beteiligung der Stadt an den Personalkosten für die Sozialarbeiterin in der Mittelschule

Berbisdorf an die Firma Grostra Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den

gez. Jesse

Stadt Radeburg

Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Radeburg über die Erhebung der Hundesteuer in der Stadt Radeburg vom 17.01.2002

Gemeindeordnung (Sächs-GemO) SächsGemO gelten Satzungen, in der Fassung der Veröffent- die unter Verletzung von Verfahlichung vom 18.03.2003 rens- und Formvorschriften der (SächsGVBl. Seite 55) in Verbin- SächsGemO zustande gekommen dung mit § 2 und § 7, Absatz 2 sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntdes Sächsischen Kommunalabga- machung als von Anfang an gültig bengesetzes (Sächs.KAG) vom zustande gekommen. 16.06.1993 (SächsGVBl. S.502 ff), geändert am 19.10.1998 Dies gilt nicht, wenn (SächsGVBl. S. 505), beschließt 1. die Ausfertigung der Satzung der Stadtrat der Stadt Radeburg am nicht oder fehlerhaft erfolgt ist, 01.07.2004 folgende Änderung der Satzung in der Fassung vom 17.01.2002:

§ 15 Ordnungswidrigkeiten wird wie folgt geändert:

(1) Ordnungswidrig nach § 6 Abs.2 Ziffer 2 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes handelt, wer 1. seine Anzeigepflicht nach § 13 Frist Abs. 1, 2 oder 3 dieser Satzung a) die Rechtsaufsichtsbehörde den nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt,

2. der Verpflichtung zur Anbringung der Steuermarke am Halsband des Hundes nach § 14 Abs. 2 nicht nachkommt.

in Kraft.

Hinweis auf § 4 Absatz 4 der geltend machen. Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Aufgrund des § 4 der Sächsischen Nach § 4 Absatz 4 Satz

Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,

4. vor Ablauf den in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten

Beschluss beanstandet hat oder b) die Verletzung der Verfahrensoder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Ver-Diese Änderungssatzung tritt am letzung nach den Ziffern 3 und 4 lage nach ihrer Veröffentlichung geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung

> gez. Jesse Bürgermeister

Wie bereits bekannt gegeben, beenden wir altershalber unsere Geschäftstätigkeit nach über 32 Jahren am 31.07.2004.

Unseren

RAUMUNGSVERKAU

setzen wir ab 24.07.2004 mit einem

Rabatt von über das gesamte Sortiment fort.

Solange der Vorrat reicht! (Ausgenommen Fotoarbeiten und Gartensämereien)

Ein "Dankeschön" an unsere Kunden

Wir laden Sie ein, die Gelegenheit nochmals zu einem günstigen Einkauf wahrzunehmen.

Von uns ausgestellte Gutscheine bitte bis 31.07.2004 (letzte Möglichkeit) einlösen - auch mit Preisvorteil!.

Markt Drogerie Rolf Schäfer

Kosmetik • Foto • Reformwaren Markt 7 • Radeburg • Tel./Fax 03 52 08 / 24 21

Schiedsstelle

Im Monat August bleibt die Schiedsstelle geschlossen.

Die nächste reguläre Sprechstunde des Friedensrichters findet am Dienstag, dem 07.09.2004 von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr im Bauund Ordnungsamt, I. Obergeschoss, Heinrich-Zille-Straße 11, statt.

Jüngling Friedensrichter



Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der

Einkommensteuererklärung,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg · Dresdner Str. 6 Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93



- Karosserieinstandsetzung
 Sofort-Ölwechsel
- Abgasuntersuchung
 TÜV jeden Montag und Freitag
- Reifenservice Motorinstandsetzung
- · Ankauf von Gebraucht- und Unfallwagen
- Werkstatt-Komplett-Service Autoglas-Service



Inhaber: Jan Treffs KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt Königsbrücker Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 21 01 Kita "Haselnußspatzen"

Zuckertütenfest zum Abschied



Die Zuckertüten versüßen den Abschied aus dem Kindergarten.

Am 09.Juli feierte die große Gruppe der Kindereinrichtung "Haselnussspatzen" ihr "Zückertütenfest"- die traditionelle Feier zum Wechsel in den neuen Lebensabschnitt als Schulkind. Die nun schulreifen Kinder führten ihren Gästen ein kleines Programm vor, das mit viel Beifall belohnt wurde.

sein von Kindern, Eltern und Erziehern am Grill im Garten begonnen werden. Nach dem Essen ging es auf den Spielplatz in die "Sophie Scholl", wo sich die Kinder richtig austoben konnten.

In der Zwischenzeit wuchs in der eigenen Kindertagesstätte der "Zuckertütenbaum". Das wußten die Kinder aber nicht. Sie wurden am Eingang von ganz ganz kleinen Zuckertüten empfangen. Ach, guckten die Kinder da ein wenig traurig Tröstende Worte: Lassen wir die Tüten halt über Nacht hängen. Vielleicht wachsen sie ja bis morgen früh noch ein bisschen." Also gingen sie wieder spielen. Doch auf einmal,

welch ein Wunder, hingen da doch noch größere Zuckertüten. Da war die Freude riesig und die Augen und das Geschrei erst. Wo ist eine für mich, und für mich, jeder suchte jetzt seine mit Namen versehene Tüte.

Langsam wurde es dunkel und als Abschluss des schönen Tages machten Petrus hatte es auch gut gemeint und so konnte das anschließende Beisammeneinen Lampionumzug. In dieser Zeit räumten die Eltern alles auf.

Eine Tradition ist mittlerweile das Übernachten im Kindergarten am "letzen" Tag. Also hieß es für einige Kinder und Frau Neumann: Es ist Zeit, auf die Liegen zu gehen. Mit einer Kissenschlacht und einer Gute-Nacht-Geschichte wurde der Tag beendet.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Helfern und vor allem bei Frau Neumann für die schöne gemeinsame Zeit bedanken.

Die Kinder und Eltern der großen Gruppe der Haselnussspatzen

SPD

Gemeinsam für Radeburg

Frank Feuker bedanken sich für das Stimme zur Kommunalwahl schenkten. Als künftige Stadträte wollen wir gemeinsam mit allen anderen gewählten demokratischen Kräften für das Wohl der Stadt Radeburg und ihrer Einwohner verbunden, sich mit Fragen und Problemen vertrauensvoll an uns zu wenden, um die Dinge am Ratstisch zur Sprache zu bringen und auch lösen zu können.

Die drei Stadträte der SPD-Fraktion Unser Ziel ist, Radeburg für die verschie-Michael Ufert, Frank Großmann und densten Branchen zum interessanten Standort zu machen, damit sich auch die Vertrauen, das uns viele Radeburger und Infrastruktur vielschichtig entwickeln Bürger aus den Gemeinden mit ihrer kann. Als Stadt auf dem Land braucht Radeburg möglichst viele Standbeine, um zum Beispiel die Sozial- und Bildungspolitik weiterhin erfolgreich gestalten zu können, oder um den Verkehrsausbau weiter voran zu bringen. Nicht wirken. Unser Dank ist mit der Bitte zuletzt bieten die Landschaft sowie das reiche Veranstaltungs- Vereinsleben der Zille-Stadt alle Möglichkeiten, aus Radeburg nicht nur den Endpunkt der Kleinbahn zu machen.

CDU

Gerüstet für Aufgaben im Kreistag

Anzahl der Radeburger CDU-Kreisräte verdreifacht

entgegengebrachte Vertrauen bedanken. grieren. Dass wir gleich mit drei Radeburger-Kreisräten über die CDU-Liste in Stadtrat unserer Stadt Radeburg gewählt den neuen Kreistag einziehen, hatten worden sind, ist eine sinnvolle Verzahwir nicht erwartet. Das eindeutige nung der kommunalen Arbeit zwischen Verpflichtung für uns.

Aus dem Wahlkreis 3 kommt, mit ins- tiv auf unsere bevorstehende Arbeit esamt 8, die zweitstärkste Gruppe von Kreisräten. Für uns ein klarer Auftrag dem Raum Moritzburg/Radeburg im

Essen aus der

FELDKÜCHE

Winkelmannstr/Ecke Werthfeld

Landgasthof

Berbisdorf

01471 Berbisdorf

Hauptstr. 38

Tel. 035208/2027, Fax 2866

Montag - Freitag

von 11-14.30 Uhr im

Nähe Firma Dachser

Gewerbegebiet Radeburg

Bei all unseren Wählerinnen und Landkreis Meißen mehr Gehör zu ver-Wählern wollen wir uns für das uns schaffen und ihn noch stärker zu inte-

Da wir zusätzlich auch in den neuen Wählervotum ist insofern eine besondere kreis- und städtischer Ebenen gegeben. Wir sind überzeugt, dass sich dies posiauswirken wird.

> Wer uns kennt weiß, dass wir selbst-Lösung von Aufgaben herangehen. So wollen wir es auch weiterhin in der Kreistags- und Stadtratsarbeit halten. Jederzeit können, ja sollen Sie uns bitte auf Probleme ansprechen, die wir im Rahmen unserer ehrenamtlichen Tätigkeiten mit zu verantworten haben. In regelmäßigen Abständen wollen wir in den nächsten fünf Jahren über unsere Tätigkeiten und Aktivitäten im Kreistag

Andreas Hübler Christfried Herklotz Klaus-Dieter Müller



PKW "Adler" aus dem Jahr 1934 von Toni Zeiler

Bürgerinitiative

Das Wahlergebnis ist bestätigt.

Die BÜRGERINITIATIVE ist mit allen 3 **Vertretern im Stadtrat**

Christian Creutz bekam die zweit meisten Stimmen

Wir möchten heute die Gelegenheit diesem Gebiet umzusetzen. nutzen, Allen, die uns gewählt haben, besten Kräften erfüllen wollen.

Wähleraufträge.

bereits ins Gespräch gekommen.

Bürger eingesetzt, deren Rechte als weitere Arbeit geben. Grundstückseigentümer bis zum Beginn die Verwaltung nicht beachtet wurden. platzes besorgt.

Ansprechpartner für Anti-Korruption online.de in der Verwaltung zu benennen und die verwaltungsrechtlichen Vorschriften auf Ihre BÜRGERINITIATIVE

der Straßenbaumaßnahme in der Für die, die uns noch nicht kennen, gern Hauptstraße Großdittmannsdorf durch mit uns zusammen arbeiten wollen, uns in die Umsetzung einer Aufgabe bzw. Christina Pfeiffer hat sich um die Klärung eines Problems einbeziehen Einordnung des Spielplatzes von wollen oder einfach nur eine Information Großdittmannsdorf gekümmert und weiter geben wollen, erreichen uns per Pflanzen für die Begrünung des Spiel- Post unter BÜRGERINITIATIVE c/o Christina Pfeiffer, Berbisdorfer Str. 16 . 01471 Großdittmannsdorf ; per Bodo Kude hat sich an den Bürgermeister Telefon/Fax unter 035208 33389/91942 gewandt und ihn aufgefordert, einen oder per e-mail unter BI.Radeburg@t-

vor allem die Kinder mit Getränken und

men. Es war das Martinshorn der Feuer-

wehr. Brennt es irgendwo? Nein! Eine

weitere Überraschung folgte: Die Kinder

sollten von der Berbisdorfer Feuerwehr

in die Kita zurückgebracht werden.

Die Eltern verabschiedeten sich von

ihren Kindern und ab ging es mit der

Schluss, Nachdem noch Zeit zum Spie-

len war und sich alle noch einen schönen

Film angesehen hatten, wurde Radeburg

noch einmal mit einem kleinen Lam-

pionumzug unsicher gemacht. Mit der

anschließenden Übernachtung in der

Kita endete ein unvergesslicher Tag und auch ein wichtiger Lebensabschnitt für

Für das Gelingen dieses schönen Tages

möchten wir uns, auch im Namen unserer

Kinder, bei allen fleißigen Helfern und

natürlich besonders bei Frau Kleinstück.

der langjährigen Erzieherin unserer

Die Eltern der Vorschulgruppe in der

Kindertagesstätte "Sophie Scholl"

Abend stärken.

Feuerwehr.

unsere Kinder.

Sprösslinge bedanken

Kita "Sophie Scholl"

Unser Zuckertütenfest



Frau Kleinstück mit ihren zukünftigen ABC-Schützen

Am 02. Juli 2004 war es endlich soweit. Nach dieser Anstrengung konnten sich Unsere Sprösslinge freuten sich riesig auf das Zuckertütenfest, welches der einer Bratwurst für den noch langen besondere Abschluss in ihrer 4 bis 5jährigen Kinderkrippen- bzw. Kinder- Plötzlich wurde ein Geräusch vernomgartenzeit war. Dieser Tag hielt viele Überraschungen für Klein und Groß

Am Nachmittag holte eine Pferdekutsche die Kinder von der Kita ab und es ging quer durch Radeburg bis an den Stausee. Dort erwarteten die Eltern und teils auch Großeltern und Verwandte ihre Kleinen. Mit ihrer Kindergärtnerin, Frau Für die Kinder war aber noch nicht Kleinstück führten uns die Kinder ein sehr schönes Programm vor, wo es auch immer mal was zum Schmunzeln gab. Dann endlich der Höhepunkt: Nachdem jedes Kind eine kleine Aufgabe erfüllt hatte, konnten sie die sehnsüchtig erwarteten Zuckertüten in Empfang nehmen. Die Freude war natürlich unübertroffen!

Da der Wettergott wieder mal ein Einsehen mit uns hatte, war jetzt noch genügend Zeit zum Spielen und Rumtoben auf dem großen Gelände am Stausee.

5. Oltimertreffen

bewusst und partnerschaftlich an die Schon fast traditionell fand am ersten Juliwochenende in Großdittmannsdorf am Seifenbusch ein Treffen von Freunden historischer Kraftfahrzeugtechnik statt . Etwa 30 zwei- und vierrädrige Fahrzeuge unterschiedlichster Art waren der Einladung gefolgt. Vom völlig restaurierten PKW "Adler" aus dem Jahr 1934 Besitzer Toni Zeiler aus Ottendorf-Okrilla über verschiedene Krafträder z.B. AWO. BMW und NSU waren auch zwei Fahrräder aus den dreißiger Jahren zusehen. Anzumerken wäre, eines dieser Fahrräder vom Typ "Wanderer" war mit einer 3 Gang Tretlagerschaltung ausgerüstet.

Nach einer kurzen Begrüßung begaben sich die Oldtimerfreunde auf einen ca. 50 km langen Rundkurs über Dresden, Langebrück, Ottendorf-Okrilla. Dobra, Radeburg zurück nach Großdittmannsdorf, Dieser Ausflug, der bei herrlichem Wetter statt fand, machte allen Beteiligten großen Spass. Nach Beendigung des Rundkurses wurde wie das halt so üblich ist, über dieses und jenes gefachsimpelt und Adressen wurden ausgetauscht. Am Abend war Lifemusik angesagt, leider waren nur wenige Gäste zu dieser doch sehr gemütlichen Party der Einladung

herzlich Dank zu sagen. Das war ein Ja, Sie merken sicher schon, dass wir klarer Wählerauftrag, den wir nach unseren eigenen Ortsteil am Besten kennen. Das ist sicher ganz normal. Wir Wir freuen uns auf unsere Tätigkeit wollen aber die unabhängigen Vertreter im Stadtrat zur Erfüllung Ihrer aller Radeburger werden. Wir würden uns freuen, wenn wir in den anderen Auch ohne die Bestätigung des Wahler- Ortsteilen Mitstreiter oder Ansprechgebnisses, sind wir mit unseren Wählern partner finden würden, die uns auf ihre Probleme im Ortsteil aufmerksam Christian Creutz hat sich für die machen und uns Anregungen für die

Vermiete in Radeburg

Das Hochzeitspaar

Sylke und Enrico Lehmann

Radeburg und Moritzburg im Juni 2004

Für die vielen lieben Wünsche, Blumen

Ein besonderes Dankeschön an unsere

Kinder, die Familie, den Freunden und

möchte ich mich ganz herzlich bedanken.

Mitarbeitern, die mich an diesem Tag

Heidi Klotsche

Radeburg

im Juli

2004

ganz toll unterstützt haben.

und Geschenke zu meinem

...sten Geburtstag

All unseren Verwandten, Freunden und Bekannten

Blumen und guten Wünschen zu

Gertraud und Lothar Leichsenring

Das goldene Paar

unseren Ehejubiläen gratulierten.

unseren herzlichen Dank, die uns mit vielen Geschenken,

in zentraler Lage komplett sanierte 3-Raumwohnung, Küche, Bad, ca. 70m² - KM 4,50€/m² + NK

03 52 08 / 8 58 16 oder 01 70 / 2 74 20 80



Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

Landschaftsbau

Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten

Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 30

Tel. (035208) 368-0

Altersbedingt habe ich zum 01.07.2004 meine Augenarztpraxis in Radeburg aufgegeben.

Ich bedanke mich, auch im Namen des Praxisteams, bei allen Patienten für das Vertrauen, das sie uns jahrzehntelang entgegengebracht haben. Die vielen Bemühungen, einen Nachfolger zu finden, waren leider erfolglos. Ich wünsche allen Patienten für die Zukunft viel Gesundheit und alles Gute.

Dr. med. G. Riese Dr. med. G. Kiese

zum 31. August Noch bis Eröffnungsangebote!



- ♦ Kosmetische Gesichtsbehandlung
- *Fußpflege*
- ♦ Nagelmodellage
- ♦ Nagelmodellage an den Zehen

01471 Radeburg • Meißner Str. 1 • Tel. 035208/349818 Öffnungszeiten:

Mo. geschlossen • Di-Fr 8-18 Uhr · Sa 8-12 Uhr



KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag

Sonntag, den 25. Juli

Bibelstunden:

Sonntag, den 01. August

Psychosomatik SHG:

Radeburg

Ansprechpartnerin:

Sprechzeit Pfarrer Seifert:

Sozialstation

am 25.07.04 Margarethe Schmoranzer

Meißner Berg 56 am 28.07.04 Ursula Kästner Siedlung 36 am 28.07.04 Sonja Seifert Meißner Berg 42 am 30.07.04 Karl Partzsch Querweg 4 **OT** Großdittmannsdorf

Ev.-Luth. Kirche Radeburg

dienstags 17 - 18 Uhr o. nach Vereinbarung! Tel.: 035208 349617

Lindenallee 8b · 01471 Radeburg Ortsverband Dresden e.V.

Ansprechpartner: Pflegedienstleiterin Schwester Karin Treffs

Rundum versorgt in den eigenen 4 Wänden u. a. mit folgenden Angeboten:

· Häusliche Krankenpflege ·

· Pflegeleistungen auf Basis des Pflegeversicherungsgesetzes ·

Beratungsbesuche für Pflegeversicherungspatienten Stufe I - III • Essen auf Rädern •

· Organisation Hausnotruf ·

Unsere Sprechzeiten: Mo – Fr von 8 – 14 Uhr & nach Vereinbarung

Telefon: 03 52 08 / 8 10 32 · Fax: 03 52 08 / 8 10 34

Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt.

Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon: 035208/80799

Funktelefon: 0173 - 5717071 & 0173 - 5717072

Katholische Kirche

Radeburg

Kapelle zum Heiligen Kreuz · An der Promnitz 2

Du siehst den Garten nicht mehr grünen,

in dem du einst so froh geschafft,

siehst deine Blumen nicht mehr blühen,

weil dir der Tod nahm deine Kraft.

Was Du an Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein,

was wir an dir verloren haben,

das wissen wir nur ganz allein.

Würschnitz, Juli 2004

am 31.07.04 Erika Buchwald

am 02.08.04 Gertraude Stephan Siedlungsstr. 11

9.00 Uhr Predigtgottesdienst

19.30 Uhr jeden Mittwoch

17.00 Uhr Mittwoch, den 28.07.

Am Meißner Berg 1 zum 80. Geburtstag

Berbisdorf

mit Diakon Albrecht

Predigtgottesdienst

mit Pfarrer Stempel

Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten:

tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr

- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

23.07. Alte-Apo. Weinböhla, Marien-Apo. Großenhain (18-20) Rathaus-Apo. Weinböhla, Löwen-Apo Großenhain (17-19) Triebischtal-Apo. Meißen, Stadt-Apo. Großenhain (10-12, 17-19)

Markt-Apo, Meißen, Mohren-Apo, Großenhain (18-20)
Rathaus-Apo, Weißen, Mohren-Apo, Großenhain (18-20)
Rathaus-Apo, Weißen, Stadt-Apo, Großenhain (18-20)
Hahnemann-Apo, Meißen, Stadt-Apo, Großenhain (18-20)
Apo, im Kaufland Meißen, Mohren-Apo, Großenhain (18-20)
Spitzgrund-Apo, Coswig, Löwen-Apo, Radeburg,
Apo, am Kupferberg Großenhain (18-20)
Markt-Apo, Meißen, Apo, am Kupferberg Großenhain (17-19)

Apo. im Kupferberg Großen, Apo. am Kupferberg Großenhain (17-19) Apo. im Kaufland Meißen, Mohren-Apo. Großenhain (10-12, 17-19) 31.07.

Apo. Ini Katiliand Mehedi, Mohiel-Apo. Großenhain (18-20) Moritz-Apo. Meißen, Stadt-Apo. Großenhain (18-20) Rathaus-Apo. Weißeh, Stadt-Apo. Großenhain (18-20) Sonnen-Apo. Meißen, Stadt-Apo. Großenhain (18-20) Neue Apo. Coswig, Löwen-Apo. Großenhain (18-20) 02.08.

Ärztliche Notdienste

Rettungsstelle Meißen: Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten: *Mo, Di, Do:* 19.00 – 7.00 Uhr *Mi:* 14.00 – 7.00 Uhr Fr: 14.00 – 8.00 Uhr Sa: 08.00 – 8.00 Uhr So u. Feiertag:

8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

24./25.07. Dr. Gäbler 31.07./01.08. Dr. Bosse 07./08.08. DS Schee

Langebrück (035201) 70227 Alte Dresdner Str. 99 Ottendorf-Ok. (035205) 54134 Radeburger Str. 4 (035207) 82382 Moritzburg

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft:

werktags: 19 - 7 Uhr. Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

23.07.04 - 30.07.07

Frau Dr. Voigt, Meißen, (03521) 403021 o. (03521) 458577 **30.07.04 - 06.08.04**

Herr Dr. Otto, Meißen, (03521) 734788 o. (03521) 732064

Senioren

Veranstaltungen Juli/August 2004

Montag, den 26.07.04 13.00 Uhr Treffpunkt Wanderfreunde und Spielrunde Dienstag, den 27.07.04 13.00 Uhr Handarbeitszirkel Mittwoch, den 28.07.04 14.00 Uhr Fahrradtour der Großditt-

mannsdorfer Sportgruppe zum Stausee **Donnerstag, den 29.07.04** 14.30 Uhr Seniorentreff mit literarischem Programm

Danksagung Nachdem wir unsere liebe Mutti, Schwiegermutti und Omi

Frau Annegret Mattheus

gest. 27.06.2004

zur letzten Ruhe gebettet haben, möchten wir allen danken, die uns in den schweren Stunden zur Seite standen und uns ihre Anteilnahme durch ehrendes Geleit, Geldspenden sowie durch Schrift- und Blumengrüße übermittelten.

Danken möchten wir auch dem Bestattungsunternehmen ANTEA, der Bläsergruppe, der Gaststätte Opitz und allen Freunden und Verwandten, die immer für uns da sind. Unser besonderer Dank gilt der Diakonie Königsbrück, sowie Dr. Lenk für die stets gute Betreuung.

In stiller Trauer

Ihr Sohn Frank

Ihre Tochter Carmen mit Frank

ihre Enkelkinder Stefanie, Elisa, Julia und Peter

Montag, den 02.08.04 13.00 Uhr Treffpunkt Spiel- und Wanderrunde **Dienstag, den 03.08.04** 13.00 Treff in Bärwalde zur

Kremserfahrt 13.00 Uhr Handarbeitszirkel

Mittwoch, den 04.08.04 13.00 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.30 Uhr Seniorensport in der H.-Z.-Schule

Donnerstag, den 05.08.04 14.30 Uhr Seniorentreff mit Dia-Vortrag Freitag, den 06.08.04 9.45 Uhr Seniorenschwimmen

nach Prof. M. v. Ardenne Ideal zur Vorbeugung bei Leistungsabfall, Altersbe-schwerden, Müdigkeit, Streß Oxicur liefert alles: vom mobilen Sauerstoff-system bis zum Sauerstoff-Konzentrator.

Für die netten Worte. Glückwünsche. Blumen und Geschenke anläßlich meines

90. Geburtstages

möchte ich mich bei allen, die an mich gedacht haben, recht herzlich bedanken. Vielen Dank an meine Verwandten und den Posaunenchor.

Linda Ammerer

🐼 Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Goldenen Hochzeit

möchten wir uns ganz herzlichst bedanken. Ein besonderer Dank an unsere Kinder, Enkelkinder, Verwandten, Bekannten und Freunde sowie an unsere Nachbarn für die schöne Ranke.

Günter und Elsbeth Link

Großdittmannsdorf im Juli 2004

Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann und Opa

Herrn Willi Haupt

geb. 24.3.1917 gest. 12.7.2004

In Liebe und Dankbarkeit

Ehefrau Ilse

Enkelkinder Susann und Stephan mit Katharina im Namen aller Angehörigen

Die Urnenfeier findet am Donnerstag, dem 29.07.2004, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Rödern statt.

Unfaßbar

Du hast gesorgt, Du hast geschafft, oftmals über Deine Kraft. Du hast gesorgt für Deine Lieben, von früh bis spät, tagaus tagein. Du wolltest doch noch bei uns bleiben, doch das Schicksal sagte nein. Dein Herz hat aufgehört zu schlagen,. Für alles habe vielen Dank.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Sohn und Schwiegervater, unserem lieben Vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Herrn Karl-Heinz Schmidt

Busfahrer im Ruhestand geb. 04.03.1942 gest. 11.07.2004

In stiller Trauer

Seine liebe Frau Ursula Seine treue Mutter Sein Sohn Matthias mit Sylvia

Sein Sohn Michael Seine Enkel Christin, Martin und Lukas

Seine Schwester Gertraude mit Familie Seine Schwester Siglinde mit Familie

Seine Schwägerin Vera mit Familie

Sein Schwager Werner mit Familie im Namen aller Angehörigen



Radeburg, im Juli 2004

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 26.07.2004, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.

Danksagung

Als die Kraft zu Ende ging, war's kein Sterben, war's Erlösung.

Wir trauern um unsere Mutter und Oma

Frau Irma Kaule

geb. 05.02.1913 gest. 24.06.2004

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme die uns durch stillen Händedruck, liebe Worte, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit zuteil wurden, möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten recht herzlich

Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst "Engel".

Ihre Söhne Reiner und Heinz mit Familien

Radeburg, im Juni 2004

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf, Wolkersdorf und Großdittmannsdorf), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, e-Mail: werbung@radeburg.de;Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des AZV "Steinbach-Kalkreuth", Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr.4/2000, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm, für private Anzeigen 0,35 Euro/mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.



August-Bebel-Str. 5

01471 Radeburg

Büro Radeburg

Erd-, Feuer- und Seebestattungen Bestattungsvorsorge Tag & Nacht

Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Ebersbach

Ausgabe 13/2004

Erscheinungs-



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher Mutsblatt

Gemeinde Ebersbach

Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In der nicht öffentlichen Hauptausschuss-Sitzung am 10.06.2004, der öffentlichen Verschiebung des TOP 6 Sachstandsam 23.06.2004, der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 24.06.2004 und der außerordentlich nicht öffentlichen Gemeinderatssitzung am 13.07.2004 wurden nachstehende Beschlüsse gefaßt:

Hauptausschuss 69/06/2004

Bewilligung von Haushaltmitteln auf 87/06/2004

Technischer Ausschuss

70/06/2004 bis 83/06/2004 BeschlüssezuBauvorhaben,Bauvoranfragen und Vorkaufsrecht von Bürgern der Ortsteile sowie von Betrieben und Insti- 88/06/2004 tutionen

Gemeinderat

84/06/2004 Aufnahme eines Tagesordnungspunktes 90/07/2004

Sitzung des Technischen Ausschusses bericht Schloß Lauterbach in den nicht öffentlichen Teil

86/06/2004

Beschluss zum Verkauf der Flurstücke 74/2 mit 1456 m²und 33/3 mit 880 m² (Wegeflächen) der Gemarkung Göhra zum Preis von 3,07 €/m².

Beschluss - 2. Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Ebersbach über Gebühren für die Benutzung der gemeindlichen Kindertageseinrichtung einschließlich Hort

89/06/2004

Beschlüsse zu unbefristeten Niederschlagungen für das Jahr 2004

in den öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung

Beschluss zur Übertragung des Erbbaurechts Paulsmühle Kalkreuth

Senioren

Unterwegs mit Kremser und Kahn



Kahnfahrt auf der Kirnitzsch

Rödern, Freitelsdorf, Cunnersdorf und chens, faßt am Ende der Welt. Nach Bieberach am 23.06.2004 war die Hin- mühevollem Aufstieg aus dem Tal zu tere Sächsische Schweiz. Voller Erwar- unseren Kremsern ging es zurück und tung starteten wir am zeitigen Vormittag. Herzlich begrüßt wurden wir vom Busfahrer Enrico und er brachte uns nach einer interessanten Fahrt über Radeberg, Arnsdorf, Stolpen sicher ans Ziel nach Hinterhermsdorf. Im Restaurant "Am Wald" erwartete uns die Wirtin zum Mittagessen. Versteckt im Wald zwischen Hinterhermsdorf und Saupsdorf, in ja tags zu vor die Kuppelhalle samt unmittalbarer Nähe des Kirnitzschtales goldenem Kreuz aufgesetzt wurde. liegt diese Gaststätte. Hier war auch der Ausgangspunkt für unsere Tour Es war ein erlebnisreicher Ausflug, gut zur historischen Kahnfahrt auf der organisiert vom Busunternehmen und ist diese Gegend, doch wir ließen uns Dank gemütlich mit dem Kremser kutschieren und konnten so die idyllische Landschaft Zur Information für alle Senioren der streßfrei genießen. Aufregend genug Gemeinde Ebersbach sollte es noch werden. Die Wegstrecke wer bislang noch keine Gelegenheit zum Kahn hatte es in sich, wurde aber hatte aber gern mal eine gemütliche belohnt für den mühseligen Weg wurden Ziel am 28.07.2004 ist Kriebstein und wir mit der Kahnfahrt zur Oberen bis zu unserem nächsten Senioren-Schleuße durch das wildromatische schwimmen in Kirschau ist es zwar Ausfluges. Faszinierend die Landschaft sollten sich dafür den 01. September Wälder, zerklüftete, weithochragende wir zu erreichen in der Gemeindever-Felsen, einfach unberührte Natur. Sicher waltung Ebersbach, Seniorenbetreuung, und gewandt stakten uns die Bootsführer Zi.3 oder Tel. 035208-9550. übers Wasser und erklärten mit Humor und großer Heimatverbundenheit

Das Ausflugsziel für die Senioren aus die Geschichte dieses schönen Fleckim Restaurant war der Kaffeetisch gedeckt mit frischem selbstgebackenem Kuchen nach Art des Hauses. Große Zustimmung fand die vom Busfahrer eingeschlagene Tour zur Rückfahrt. Über Pirna, Pillnitz ging es über das "Blaue Wunde" `rein nach Dresden, vorbei an der Frauenkirche, auf welche

Kirnitzsch. Ein Eldorado für Wanderer unserem Fahrer, ihnen dafür herzlichen

von allen mit Bravour gemeistert und Busfahrt unternehmen möchte, unser Kirnitzschtal, dem I-Tüpfelchen unseres noch etwas Zeit, aber alle Interessierten rechts und links am Ufer. Steinalte 2004 vormerken. Für Ihre Anfragen sind

> Ihre Betreuerinnen Frau Wehner und Frau Thiele

Diakonisches Werk Großenhain e.V.

Harz IV - Arbeitslosengeld 2 **Angebot zur Beratungshilfe**

Für die Umsetzung von Harz IV werden schnelle Beratungs- und Ausfüllhilfe an. ab 15. Juli 2004 neue Formulare an den betroffenen Personenkreis verschickt. um eventuelle Ansprüche festzustellen. Da diese Formulare sehr umfangreich sind, werden wahrscheinlich bei vielen Bürgern Schwierigkeiten und Unsicherheiten beim Ausfüllen auftreten.

e.V. bieten allen Betroffenen eine zu erreichen.

Möchten Sie diese nutzen, haben Sie die Möglichkeit uns

donnerstags in der Zeit von 10.00 - 13.00 Uhr

nach Vereinbarung eines Termines

Wir als Diakonisches Werk Großenhain Übergangswohnheim Rödern, Dorfstraße 44,

Gemeinde Ebersbach

Berichtigung der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses

der Ortschaftsratswahl in den Ortschaften Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Kalkreuth und Rödern am 13.06.2004

vom 18.06.2004 - Ebersbacher Amtsblatt Nr. 11/2004

Folgende Ersatzpersonen sind gewählt worden:

	Name, Vorname	Anzahl der Stimmen		
in der Ortschaft Bieberach	Fröhlich, Rainer	7		
	Kölling, Lutz	4		
	Krille, Matthias	2		
	Haase, Steffen	1		
	Jungnickel, Heinz	1		
	Herr, Manfred	1		
	Helm, Vera	1		
in der Ortschaft Cunnersdorf	Krille, Jens	1		
in der Ortschaft Freitelsdorf	Schöne, Andre	1		
in der Ortschaft Kalkreuth	Achtnicht, Carola	1		
	Blum, Frank	1		
	Blum, Rita	1		
in der Ortschaft Rödern	Herrmann, Stephan	1		
	Koitzsch, Olaf	1		
	Enger, Hartmut	1		
	Witschel, Falk	1		
	Hensel, Reinhard	1		

Ebersbach, 23.07.2004 Fehrmann, Bürgermeisterin

Heimatverein Kalkreuth

Wetterberg - Vierteich - Hohe Straße -Reinersdorf

Radtour des Kalkreuther Heimatvereins



Herr Ing. Robert (rechts) erläutert die Technologie des Werkes

Kalkreuth und Umgebung zwischen 2 und 79 Jahren beteiligten sich an der Radtour, die der Kalkreuther Heimatverein zur gemeinsamen Entdeckung der Heimat nun zum zweiten Male kühler Wind begleiteten sie auf den neu angelegten Radwegen zunächst zum Wetterberg.

Kühler Wind begleiteten sie auf den neu angelegten Radwegen zunächst zum Wetterberg.

Wasserläufen, Senken, Teichen, Inseln ungsteinen Senken, Teichen, Inseln und Senken, Teichen, Inseln ungsteinen Senken, Teichen, Inseln und Senken, Teichen, Teichen, Inseln und Senken, Teichen, Te Wetterberg.

Herr Ing. Robert, der Direktor des Steinbruchs, erläuterte den Gästen die Technologie des Werkes und ließ sie in den riesigen Gesteinstrichter blicken, aus dem überdimensionierte Kipper den in 60 m Tiefe herausgesprengten Grauwackebruch nach oben fuhren, der in modernen Anlagen zu Schotter und Splitt verarbeitet wurde. Beide sind begehrte Straßenbaustoffe und werden in die ganze Republik geliefert. Im Vorjahr arbeitete das Werk zeitweise rund um die Uhr, um Flutschäden des Jahrhunderthochwassers beseitigen zu helfen. Wegen der besonders großen Härte des Tiefengesteins entstehen hier Straßenbeläge mit ausgezeichneter Qualität, der besten in Sachsen. Sie besitzen hohe Abriebfestigkeit und Griffigkeit und werden vorzugsweise auf der Autobahn und z.Zt. besonders auf Brücken der A 17 Dresden - Prag eingebaut. Vorgesehen ist ein Gesteinsabbau bis in 100 m Tiefe. Dann sollte - so meinte ein Spaßvogel - der Wetterberg, der früher 141 m hoch war, in "Wetterloch" umbenannt werden.

mit Energieriegeln und verabschiedete die Radler, die über Bieberach und

Fünfundzwanzig Heimatfreunde aus Cunnersdorf nach Freitelsdorf zum

Auf ca. 25 ha Fläche konnte sich hier geschützter flächenhafter Naturdenkmale flächen, Bruchwald, Moor und Sumpfwiesen entwickeln - ein echtes Refugium für spezielle Pflanzen- und Tierarten. Wie bestellt begrüßte ein Fischadler von seinem Hochsitz aus die Naturfreunde. Auf der Wasserfläche schwammen Enten, Taucher, Rallen, im Schilf standen Reiher, rief der Kuckuck. Karl-Heinz Rutsch und Konrad Zeller berichteten von der Historie des Gebietes, das früher dem Rittergut Rödern gehörte: Um 1930 brüteten hier auf den Graskaupen im Flachwasser ca. 2-3000 Paare der Lachmöwe, in einer der größten Brutkolonien Sachsens. Jungvögel wurden zu Hunderten beringt. Ohne Schaden durften für medizinische Zwecke Möweneier eingesammelt werden. Die Höhe des Wasserstandes veränderte sich im Laufe der Jahrzehnte mehrmals durch menschliche Eingriffe, natürliche Verlandungen und Wetterkapriolen. In den dreißiger und siebziger Jahren wurde der Teich ausgeräumt, vertieft und fischwirtschaftlich genutzt. Später drohten die Moore durch intensive Grundwassernutzung auszutrocknen. Jetzt ist der Landesvereir Sächsischer Heimatschutz Eigentümer und lässt die Flächen teilweise durch Herr Robert spendete einen Karton ehrenamtliche Naturschutzhelfer pflegen. Der Teich ist an den Schönfelder Teichwirt verpachtet. Er wird aber

Kalkreuth

Umgehungsstraße bepflanzt



Dreißig Ebereschenbäume wurden jetzt an die neue Straße im Südosten von Kalkreuth gepflanzt, weitere dreißig starke Apfelund Süßkirschenhochstämme zwischen Dorf und Schule - Bereicherung der Häusern vorbei rumpelt, sondern direkt heimatlichen Landschaft - wertvoller zur Staatsstraße S 91 geleitet wird. Beitrag zur Begrünung unseres Dorfes. Der lang erwartete Bau der Umgehungsstraße bringt für die Anwohner

kräftige Ahorn- und der Reinersdorfer Straße und ihre Nachbarn im Süden des Ortes eine spürbare Erhöhung ihrer Lebensqualität, weil der Schwerlastverkehr vom Steinbruch Wetterberg nun nicht mehr an ihren

Konrad Zeller, Kalkreuth, Juli 2004

Cunnersdorf

14. Badewannenrennen auf der "Großen Röder" in Cunnersdorf

Obwohl wir in diesem Jahr von einem kommen, also habt Mut und macht tollen Sommer bisher nur träumen einfach mit.

Am 8.8.2004 ab 14.00 Uhr ist wieder wertung für alle, die sich etwas ganz "Gaudi" für alle angesagt. Zu einem für besonderes mit ihrer Zinkbadewanne die Teilnehmer, die tollen Spaß haben einfallen lassen. Wannen stehen auch für und zum anderen für die Zuschauer, die neue Teilnehmer zur Verfügung. so manchen untergehen sehen können. Bedanken möchten wir uns schon Wir wünschen uns schönes Wetter, viele im voraus bei all denen, die zum Teilnehmer, genügend Zuschauer und Gelingen dieses Sommerspaßes ein paar unterhaltsame Stunden für alle. beitragen. Country-Club e.V. Ansprechende Preise warten auf alle, die es schaffen aufs "Treppchen" zu

können, laufen die Vorbereitungen Es gibt jeweils einen Start für Männer, für das 14. Badewannenrennen des Frauen, Jugendliche ab 13 Jahre, Kinder, "Country-Clubs" auf vollen Touren. Erwachsener + Kind und eine Sonder-

01561 Cunnersdorf

aus Gründen des Naturschutzes nicht

Nächster Halt war an der Hohen Straße hinter Ebersbach am Anfang der Lindenallee, die Kalkreuther Schüler und Ebersbacher Genossenschaftsbauern 1981 - 83 gemeinsam gepflanzt hatten. Rüdiger Müller stellte als Leiter der Pflanzenproduktion der Agrargenossenschaft Ebersbach seinen Betrieb vor angrenzenden Feldern. Die Wintergerste war pfluglos bestellt worden und hatte sich gut entwickelt. Besondere Pflege erhalten die Speisekartoffeln, damit sie weitab vom Verkehrslärm inmitten aufwachsen und als Einkellerungskartoffeln haltbar und schmackhaft bleiben. glied Holger Konrad alle Teilnehmer

> Reinersdorfer Schule. Hier war Olaf Rößler, der Vorsitzende des Reinersdorfer Heimatvereins, unser Gesprächspartner

und gab anhand von Fotos, Tafeln, Modellen, Mappen, Postkartensamm-lungen Einblick in die engagierte Arbeit und das gesellige Leben des jungen Vereins. Mit besonderem Interesse suchten die Gäste auf historischen Fotos nach bekannten Gesichtern und fanden sogar sich selbst oder ihre Verwandten. Konrad Zeller erinnerte an die schwere Zeit des Neuanfanges vor fast 60 Jahren, als sein Vater hier in der Schule unterund erläuterte die Kulturen auf den richtete und seine Schwester und er in diesem Raum als Neulehrer zu arbeiten

> Die Ausfahrt endete in froher Runde in der Heimatstube mit einem kleinen feinen Essen, zu dem unser Vereinsmit-

Letzte Station der Entdeckungsreise durch Teilnahme und Mitarbeit zur war die Heimatstube in der ehemaligen erfolgreichen Gestaltung unserer Radtour 2004 beigetragen hatten.

Konrad Zeller, Juli 2004



Blick auf den Vierteich

Die Anzeigenannahme des Radeburger Anzeigers erreichen Sie unter Telefon: 035208/80810, Fax: 80811 oder per e-mail: werbung@radeburg.de

Sommerfest in Kalkreuther Schule

von Kalkreuth in der Grundschule zu einem langen Nachmittag. Dieses Jahr wollten wir das "Sommerfest" wieder einmal in der schönen Kalkreuther Schule feiern, 65 Senioren waren gekommen. Bei Kaffee, Kuchen, einem Umtrunk und bei einem guten Abendbrot saßen wir im Speiseraum gemütlich beisammen. Unser Anliegen war es, die Schule mit ihren Räumlichkeiten nach Jahren einmal wieder zu sehen.

Herr Brunnert, der Direktor der Grundschule, erzählte uns von den gegen-wärtigen Aufgaben und Zielen in der Schulbildung. Daran schloss sich ein Rundgang durch das Schulhaus und das Schulgelände an. Für alle war die Führung interessant. Viele anregende Gespräche über den Unterricht gestern und heute wurden geführt. Einige Rent-ner waren ja selbst zur Schule in Kalkreuth gegangen. So manche Erinnerung an die eigene Schulzeit und der Schulzeit unserer Kinder wurde wieder

Am 22.06.2004 trafen sich die Senioren wach. Wir waren beeindruckt von den 50 Jahre ist eine lange Zeit in der sich - ob als Clown, Pferde, Seiltänzerinnen, schönen Unterrichtsräumen und den Möglichkeiten hier zu lernen.

Zum Abschluss unseres "Sommerfestes" sang der Frauenchor Ebersbach. Mit einem bunten Liederreigen erfreute der Chor unsere Senioren. Bei frohem und auch gemeinsamen Gesang klang dieser Seniorennachmittag aus. Wir bedanken uns bei allen, die uns

diesen schönen Nachmittag gestalteten. Wir sagen "Dankeschön" der Schule und ihrem Direktor, den Köchinnen der Schulküche, dem Frauenchor Ebersbach und den unermüdlichen Helferinnen der Volkssolidarität. Es war ein Tag, der uns allen Freude brachte und uns auf die Sommerpause einstimmte.

Wir wünschen unseren Senioren eine "gute Sommerzeit" und freuen uns auf ein Wiedersehen zur Fahrt im Septem-

> Volkssolidarität e.V. Ortsgruppe Kalkreuth

AWO Altenpflegeheim Rödern

Rückblick auf unseren "Tag der offenen Tür"

cher in unserer Einrichtung begrüßen zu nehmen.

Auf Bildtafeln waren die Bauabschnitte

Wir wollten an diesem Tag einen kleinen Einblick in unser Heimleben und die oft schwierige Arbeit vermitteln. Wollten und Ausflügen. zeigen, dass man sich auch im Altenheim "alter Mensch" wohlfühlen kann.

Die Rundgänge durch unsere Einrichtung, die Besichtigung der kleinen Wohnbereiche mit ihren individuell eingerichteten Bewohnerzimmer, sowie die Erläuterungen über die zur Verfügung stehenden Hilfsmittel haben sicher dazu beigetragen.

Im Anschluss an die Führung oder auch um die kleine Wartezeit bis zur nächsten

Wir haben uns sehr gefreut, dass wir zum zu überbrücken, bestand die Möglichkeit, "Tag der offenen Tür" zahlreiche Besu- in unserer Cafeteria einen Imbiss zu sich

vom Spatenstich bis hin zum Einzug

Wir kamen mit vielen Besuchern ins Gespräch, unter anderem auch mit vielen ehemaligen Mitarbeitern. Die sich noch gut erinnern konnten, unter welchen Bedingungen sie einst gearbeitet haben und die erstaunt waren, wie sich alles

verändert hat. Abschließend möchten wir uns für das große Interesse bei allen Besuchern

K. Thieme



bedanken.

Heimleiterin Frau Behrisch führt eine Gruppe Besucher durchs Haus.

Mittelschule Ebersbach

Der Jahrgang der Schulabgänger wie der Sommer 2004?

Obwohl das letzte Klingeln für unsere Schulabgänger schon lange verhallt ist. wollen wir kurz Rückschau halten. 46 Realschüler unterzogen sich den Abschlussprüfungen. Davon haben nur zwei den Abschluss nicht geschafft. Alle An den Prüfungen zum Erwerb des es immerhin acht Schülerinnen bzw.

- Schüler, deren Notendurchschnitt besser doch sehr erfreulich. als gut war. Diese erfolgreichen Schüler möchten wir hier gern namentlich benen-
- Morris Tillig Marlen Grafe
- Peter Weitze · Matthias Freund

- Ariane Wende · Nadine Wende
- · Christina Weiß

anderen konnten sich doch über recht qualifizierenden Hauptschulabschlusses beachtliche Ergebnisse freuen. So gab nahmen von 13 Hauptschülern 7 teil. Geschafft haben ihn letztlich 5. Das ist

> Wir wünschen allen Schulabgängern viel Erfolg in der Berufsausbildung oder beim Besuch verschiedener berufsbildender Schulen.

K. Achtnicht

Recycling

Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Gemeinde Ebersbach außer o.g. Orts-Lauterbach, Marschau, Göhra Donnerstag, 05.08.2004 Freitag, 06.08.2004

Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke/blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra Donnerstag, 29.07.2004

OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth

Freitag, 20.08.2004

Entsorgung Pappe/Kartonagen - Bündelsammlung

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Gemeinde Ebersbach außer Lauterbach, Marschau, Göhra Sonnabend, 28.08.2004

o.g. Ortsteile Sonnabend, 31.07.2004

OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 06.08.2004

OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern Freitag, 30.07.2004

Annahme von Grünschnitt

Mittwoch, 18.08.2004 in der Zeit von 13.00 - 17.00 Uhr an den Oxydationsteichen in Ebersbach (am Wetterberg)

Ebersbach

50 Jahre - Kindertagesstätte Ebersbach

viel getan und verändert hat.

zur Festwoche vom 01. - 05. Juni 2004. Mit einer bunten Zirkusvorstellung begingen wir unser großes Jubiläum. Viel Spaß und Freude zeigten alle Kinder und feierten fröhlich mit.

viel getan und verändert hat. Schlangen, Akrobaten, Bären, Jongleure, Genau so vielseitig war unser Programm Elefanten, Zauberer, Raubtiere, Tausendfüßler, Schlangen oder Kommissar. Zahlreiche Gäste kamen zum Tag der offenen Tür und auch in unser Zirkuszelt



Für die zahlreichen Geschenke und Spenden sowie die tatkräftige Unterstützung, die zum Gelingen unserer Festwoche beitrugen, möchten wir ein besonders großes DANKESCHÖN

> Die Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte

Die hohe Kunst auf dem Seil, ohne Netz und ohne doppelten Boden - gezeigt von den Zirkusprinzessinnen Iessica und Natalie



Unsere 3 stärksten Männer der Welt ließen ihre Muskeln spielen und heben das



Aus dem hintersten Indien kam Darius, der Schlangenbeschwörer mit seinen



Mittelschulrektorin Gefährliche Raubtiere lehrten uns das Fürchten, fauchten Dompteur Willi und auch das Publikum mächtig an.



Nummernclowns kündigten die einzelnen Darbietungen an und heizten die Stimmung im Publikum an

Dankeschön

Für die anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit

überbrachten Glück- und Segenswünsche, Blumen und Geschenke möchten wir uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Nachbarn. Freunden und Bekannten bedanken. Unser Dank gilt besonders Herrn Pfarrer Stempel für die Einsegnung, der Gaststätte Freund für die sehr gute Bewirtung und unseren Kindern mit Familien, die diesen Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis haben werden lassen.

Helmut und Dorothea Fleischer

Ebersbach, 12, Juli 2004



Allen recht herzlichen Dank für die vielen Blumen, Glückwünsche und Seschenke anläßlich unserer



Petra und Rudolf Jauer



Ebersbach im Juni 2004

Junge Familie sucht zuverl. Hilfe im Haushalt für einige Stunden pro Woche. Rechnung Bedingung, kein Mini-Joh Tel. 0174/3365628



Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, den 25. Juli

10.30 Uhr Predigtgottesdienst mit Diakon Albrecht

Sprechzeit Pfarrer Seifert:

dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung!

Telefon: 035208 349617

Kirchgemeinde Steinbach-Naunhof-Reinersdorf

Sonntag, 25. Juli

08.30 Uhr

Reinersdorf Predigtgottesdienst 10.00 Uhr Naunhof

Predigtgottesdienst In der Kirche Steinbach wird weiter gebaut und restauriert. Wir freuen uns darüber.

Der Gottesdienst am 25. Juli 2004 um 10.00 Uhr wird deshalb in der Naunhofer Kirche gehalten.

Ein Fahrdienst für Gottesdienstbesucher wird ab 9.30 Uhr an der Kirche in Steinbach angeboten. **Sprechzeiten Pfarramt Naunhof:**

Montag 8 - 12 Uhr und Donnerstag 14-18 Uhr



Bestattungsarten

Hat der Verstorbene eine formgerechte Willenserklärung hierüber hinterlassen, so sollten sich die Angehörigen daran halten.

Ansonsten wird davon ausgegangen, daß die Hinterbliebenen die Form und Art der Bestattung im Sinne des Verstorbenen regeln. Hierbei ist die Reihenfolge der Hinterbliebenen als Entscheidungsberechtigte vom Gesetzgeber festgelegt:

- 1. Ehegatte,
- 2. Kinder,
- 3. Ehegatten der Kinder,
- 4. nähere/weitere Verwandte, Verlobte, Lebenspartner





Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06 Telefon (0 35 25) 73 73 30 Telefon (0 35 21) 45 20 77

Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes

Nachrichten und Informationen

Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Lampertswalde mit den Ortsteilen Adelsdorf, Brockwitz, Lampertswalde, Mühlbach und Quersa, Weißig a. R. mit den Ortsteilen Oelsnitz und Niegeroda

Öffentliche Bekanntmachung $des\,Abwasserzweck verbandes$..Steinbach-Kalkreuth"

Die Verbandsversammlung des AZV "Steinbach-Kalkreuth" beschloss in der 1. öffentlichen Verbandsversammlung am 21.04.2004 die Satzung zum Haushaltsplan 2004 mit den dazu gehörenden Anlagen.

Gemäß § 76 Abs. 4 SächsGemO in Verbindung mit § 25 Abs. 1 der Verbandssatzung des AZV "Steinbach-Kalkreuth" vom 12.08.2004 wird die folgende Satzung öffentlich bekannt gemacht.

Die Haushaltssatzung ohne genehmigungspflichtige Teile wurde der Rechtsaufsichtsbehörde beim Regierungspräsidium Dresden am 06.05.2004 zur

Genehmigung eingereicht. Der vollständige Haushaltsplan 2004 mit seinen Bestandteilen und Anlagen 1. den Einnahmen und Ausgaben von liegen zur öffentlichen Einsichtnahme

zum 30.07.2004 zu den bekannten Öffnugszeiten in der Geschäftsstelle des AZV "Steinbach-Kalkreuth", Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach, aus.

Haushaltssatzung des Abwasserzweckverbandes Steinbach-Kalkreuth für das Haushaltsjahr 2004

Aufgrund von § 58 Abs. 1 des Sächsischen Gesetzes über Kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. S. 815, 1103), geändert durch das Gesetz vom 19. April 1994 (SächsGVBl. S. 773), zuletzt geändert mit dem Gesetz zur Ordnung der Rechtsverhältnisse der Verwaltungsverbände, Verwaltungsgemeinschaften und Zweckverbände im Freistaat Sachsen vom 1. September 1998 (SächsGVBl. Nr.1 vom 31.01.1998) V. m. § 74 Abs.1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55) hat die Verbandsversammlung des AZV "Steinbach-Kalkreuth" am 21.04.2004 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

davon im Verwaltungshaushalt 1.578.690 EUR im Vermögenshaushalt 672.000 EUR

Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach für jedermann, vom 26.07.2004 bis 2. den Gesamtbetrag der vorgesehenen mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, zum 30.07.2004 zu den bekannten Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) von

3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 0 EUR

Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden

dürfen, wird festgesetzt auf 315.700 EUR

Die Höhe der Umlage im Verwaltungshaushalt wird festgesetzt auf insgesamt 0 EUR

> Ebersbach, 23.07.2004 Fehrmann, Verbandsvorsitzende

An alle Grundstückseigentümer und Nutzer von kleinen Abwasseranlagen im Bereich des AZV "Steinbach-Kalkreuth"

Wir möchten noch einmal darauf hinweisen, dass alle häuslichen Abwasseranlagen - wie Kleinkläranlagen und abflusslose Gruben auch dem sächsischen Wassergesetz unterliegen.

Die Anlagen müssen den dafür geltenden Regeln der Technik entsprechen, sowie ordnungsgemäß und regelmäßig geleert werden. Die Entsorgungspflicht obliegt dem AZV "Steinbach-Kalkreuth".

Nutzer deren Anlagen nicht den Regeln der Technik entsprechen und nicht regelmäßig entsorgt werden, müssen mit einer staatlichen Abwasserabgabe gemäß Sächsischem Abwasserabgabengesetz rechnen.

Die Entleerung und der Abtransport von Inhalten der kleinen Abwasseranlagen wird von der Fa. Trepte - Volkersdorf, Tel.: 035207 81208 im Auftrag des Zweckverbandes vorgenommen. Die Entleerung der Anlagen muss vom Nutzer bei der Firma Trepte eigenverantwortlich angemeldet werden.

In der Regel erfolgt die Leerung der Abwasseranlagen jeden Mittwoch für unseren Zweckverband. Ausnahmetermine müssen mit der Entsorgungsfirma abgesprochen werden. Nach unserer Statistik besteht erheblicher Entsorgungsbedarf in den Ortsteilen Oelsnitz, Niegeroda, Lampertswalde - ein Teil der Bahnhofstraße, Quersa, Mühlbach, Göhra, Hohndorf, Marschau, Freitelsdorf, Cunnersdorf, Kalkreuth - Wettiner Straße und An der Röder, Steinbach -Großenhainer Straße.

Wir bitten alle Nutzer von kleinen Abwasseranlagen auch die Sommermonate für die Entleerung der Anlagen zu

> Petersohn, Geschäftsführer Abwasserzweckverband "Steinbach-Kalkreuth

Abwasserzweckverband "Steinbach-Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 26.07.2004 bis 09.08.2004

Bereitschaftsbeginn: Montag 15.30 Uhr Bereitschaftsende: Montag 26.07. - 02.08.2004 Herr Richter 02.08. - 09.08.2004 Herr Schulze

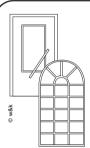
Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/3649819.

• Netzwerkspezialist

- Windows 2000/2003 MCPSE
- Novell NECSC · Linux
- Betreuung von Klein- und Mittelständischen Betrieben
- Fachhändler für PC-Systeme und Zubehör

Dresdner Str. 17 · 01471 Radeburg Tel. 03 52 08 / 8 08 00 · Fax 8 08 02 klaus@neumerkel-computer.de http://www.neumerkel-computer.de Hardware Beratung Software Service Netzwerke Handel Microsoft Novell Delta Computer

Dipl.-Ing. Klaus Neumerkel





Bautischlerei Rolf Müller GmbH

von Moritz Müller

Holz + Kunststoff - Fenster

27.07.04 bis 31.07.04

Herstellung und Montage von: Fenster und Türen aus Holz und Kunststoff nach Eurostandard

- Haustüren Rolladen
- Verglasungen Reparaturen aller Art

Insektenschutzgitter L

Bautischlerei Müller GmbH • Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf Telefon 03 52 49/74 90 • Fax 03 52 49/74 913

dee frischer

Der Supermarkt auf dem Lande

01458 Medingen • Dorfstr. 11 • 035205/73104 01454 Radeberg • Waldstr. 21 • 03528/419335

1 kg 3,33 €

Mo.-Fr. 8.00-19.00 & Sa. 8.00-13.00 Uhr

Mo.-Fr. 8.00-19.00 & Sa. 7.00-13.00 Uhr

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten · Angebote solange der Vorrat reicht!

Medingen Nachrichten und Informationen für Medingen Mitteilungen und Bekanntmachungen der Vereine



FUSSBALLVEREIN MOTOR MEDINGEN e.V.

Ein erfolgreiches Jahr geht zu Ende

wurden gewonnen und somit der Aufstieg in die Bezirksklasse erreicht. Das ist der Verdienst der neugestalteten Spielgemeinschaft aus Hermsdorf, Medingen und Ottendorf-Okrilla. Alle Spieler haben ihren Teil zum erreichen der Meisterschaft beigetragen. Im Pokalgeschehen hat die Mannschaft um Olaf Hübner und Thomas Thieme es bis ins Finale geschafft. Nur leider bringt der Rasen in Haselbachtal den Medingern kein Glück. Zum zweiten mal in Folge wurde das Finale verloren. Die Mannschaft war sehr motiviert, ging aber doch zu leichtfertig in das Spiel hinein. Die mitgereisten Fans mußten nach dem Schlußpfiff die B-Jugendspieler trösten. Aber dann wurde doch mit dem Pokalsieger herzlich gefeiert. Eine Niederlage zum rechten und die Mannschaft wird sich wieder

Alle Punktspiele des Spieljahres 2003/04 gemerkt, daß man gegen MoMe erst einmal gewinnen muß.

Die Mannschaft stellte sich zusammen aus: Dennis Dietrich, Marcel Lange, Martin Stoll, Michael Klatt, René Großmann aus Hermsdorf, Daniel Kron, Frank Knauth, Sascha Seifert, Johannes Hübner, Martin Alter, Martin Kubsch aus Ottendorf-Okrilla, René Lorenz, Robert Lochner, Robert Stephan, Rico Krause, René Grasse, Maik Granitz, David Ritter aus Medingen. Beste Torschützen aus der Meisterschaft:

Martin Stoll 41 Tore, Robert Lochner 16 Tore, Daniel Kron 9 Tore, Marcel Lange 7 Tore, David Ritter & Frank Knauth je 6 Tore, René Grasse 4 Tore, René Lorenz & TABELLE - 22. Spieltag Dennis Dietrich je 3 Tore, Robert Stephan 2 Tore, René Großmann, Johannes Hübner & Sascha Seifert je 1 Tor.

Zeitpunkt... Das nächste Jahr kommt Den Eltern ein Dankeschön und allen genannten und ungenannten Akteuren nochmals herzlichen Glückwunsch!

Platz	Verein	Spiele	Gew.	Unent.	Verl.	Tore	Punkte		
1.	FV Motor Medingen	18	18	0	0	102:13	54		
2.	SG Großnaundorf	18	13	1	4	79:35	40		
3.	SV Grün-Weiß Schwepnit	z 17	12	2	3	80:34	38		
4.	Thonberger SC	18	10	3	5	67:38	33		
5.	SV Straßgräbchen	18	8	5	5	42:36	29		
6.	SV Liegau/Augustusbad	18	6	2	10	29:61	20		
7.	SV St. Marienstern	18	4	3	11	26:64	15		
8.	SV Grün-Weiß Elstra	18	4	1	13	38:70	13		
9.	SG Crostwitz	17	2	2	13	21:62	8		
10.	SG Nebelschütz	18	2	1	15	20:91	7		
Harrichen Glückwunsch dem Kreismeister 2003/2004 FV Motor Medingen									

Wir versichern, mit ganzer Kraft und Herzlichen Glückwunsch dem Kreismeister 2003/2004 FV Motor Medingen. vollem Einsatz das in uns gesetzte Weitere Infos zum Spieltag erhalten Sie nach Möglichkeit bei den jeweiligen Vertrauen zu rechtfertigen und die Spielvereinen.

beweisen können. Die Gegner haben Wahl

Dank an die Wähler

Okrilla nicht offen stand möchten wir uns auf diesem Wege bei all jenen bedanken, die trotz der derzeit unsteten und teil-weise unbefriedigenden Großpolitik am gefunden und ihr Votum zur kleinen' und Europa-Politik abgegeben haben. Auch den Kandidaten, denen sich der Weg in die Räte leider nicht öffnen

Da uns der Weg über das offizielle konnte, unser Dank für ihre Bereitschaft Amtsblatt der Gemeinde Ottendorf- und die Zeit, die sie im Vorfeld der Wahl zur Verfügung gestellt haben.

13. Juni 2004 den Weg in die Wahllokale Interessen unserer Wähler zu vertreten.

Birgit Pfützner Im Namen der FDP-Gemeinde-Ortschafts- und Kreisräte

Heimatverein

Die Vereinsmitglieder treffen sich nach der Für Rückfragen stehen Ihnen Sommerpause wieder am 2.9. 2004, 19.30 Frau Astrid Lang, Tel. 035205/74542 Uhr, zur Vereinsversammlung im Gasthof oder Frau Kathrin Klatt, Medingen. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich eingeladen.

Des Weiteren finden wieder Chronik-Treffen statt! Interessenten sollten sich folgende Termine notieren: 16.9. sowie 25.11.04, jeweils 19.30 Uhr, im Vereinszimmer im Gasthof Medingen.

Schon einmal vormerken!

Am 03. 10. 2004 fährt der Heimatverein sowie Interessenten zur Landesausstellung nach Torgau. Da nur eine begrenzte Anzahl Personen mitgenommen werden kann, können schon jetzt Anmeldungen erfolgen. Wir weisen aber darauf hin, dass Vereinsmitglieder Vorrang in der Besetzung der zur Verfügung stehenden Plätze haben! Genaue Zeiten. Abfahrts- und Ankunfts- und - wer hat - einen schönen Urlaub! orte sowie auch den genauen Preis geben 08.00 Uhr sein. Zurück werden wir zum späten Nachmittag/frühen Abend sein.

Tel. 035205/72800 zur Verfügung.

Für die Vereinsmitglieder, die bei dem Dorffest mitwirken, findet am 19. 08. 2004, 19.30 Uhr, ein "Extra-Treffen" bei Astrid Lang zu Hause statt. Hierfür bitten wir um Anmeldung unter 035205/74542 oder bei Familie Bock.

Sommerpause beim Aerobic in Medingen

Wir treffen uns regelmäßig Mittwochs, 20.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle. Wir beginnen nach den Sommerferien am 25. August 2004 in alter Frische! Wir wünschen einen schönen sonnigen und auch ein bisschen sportlichen Sommer Auch hier noch einmal unser Aufruf: wir noch bekannt. Abfahrt wird gegen Auch Neueinsteiger sind recht herzlich eingeladen. Mitzubringen ist nach wie vor

1,00 € und eine Unterlage (Matte o.ä.).

Dorf- & Sportfest Medingen

Programm 2004

Freitag, 27. August

ab 18:00 Uhr

Fußballkleinfeldturnier Altherren - Preiskegeln

- Lampionumzug für Kinder anschließend Lagerfeuer & Knüppelkuchen

Samstag, 28.August

14:00 Uhr

- Fußballkleinfeldturnier

Beachvolleyballturnier

Nichtaktive

Preiskegeln

Vereinsinfostände Spielmobil, Hüpfburg, Kinderolympiade

19:00 Uhr Tanz für Jung und alt

Für Ihr leibliches Wohl sorgen die Medinger Vereine sowie der Gasthof

Maßarbeit liegt nicht in Regalen...

Abgabe nur in handelsüblichen Mengen!

Jacobs Krönung, versch. Sorten

Lenor Weichspüler, versch. Duftnoter

Rotkäppchen Sekt, versch. Sorten

Schweinekammsteaks, angetaut

auf Wunsch grillfertig gewürzt

Schweinekamm, mit Knochen

Schweinekotelett, saftig, 100g

Öffnungszeiten

in Medingen:

in Radeberg:

Wilthener Goldkrone, 0,71

500g vac. Packung

je 750ml Flasche

je 0,751 Flasche

28% vol.

saftia

Wir fertigen diese mit modernster Technik und handwerklichem Können nach Ihren Wünschen. Sie erhalten bei uns aber auch genormte, preiswerte Natursteine aus aller Welt.

Auf Wunsch einschließlich fachmännischer Verlegung.

Unser umfangreiches Lager hält sicher für Sie den passenden Stein



z.B. Polygonalplatten Quarzit gelb oder grün volle Paletten **20,80** €/m² Klein-mengen **21,90** €/m²

An den Röderwiesen 14 01458 Ottendorf-Okrilla

Tel. (03 52 05) 7 38 19

Fax (03 52 05) 7 12 00 Mo.-Mi. und Fr. 7-16 Uhr,

Do. 7-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr

www.naumann-naturstein.de

Natur- und Kunststein Wasserstrahlschneiden aller Werkstoffe